

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juni 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 1655

[C — 2000/00553]

9 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende bijzondere procedure-regeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 30 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd bij wet van 18 april 2000, machtigt de Koning om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bijzondere procedureregels vast te leggen inzake het vreemdelingencontentieux, teneinde het hoofd te kunnen bieden aan het aantal beroepen in deze materie.

Het ontwerp van besluit, waarvan ik de eer heb het aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, werd door de Raad van State opgesteld met toepassing van artikel 6 van voornoemde wetten.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft erover gewaakt dat dit ontwerp gemakkelijk leesbaar is. Ze heeft er met dat doel voor ogen voor geopteerd om alleen te verwijzen naar de algemene procedureregeling en naar verschillende artikelen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State. Ze heeft bij gelegenheid in enkele bepalingen kleinere wijzigingen aangebracht, zonder evenwel de betekenis ervan te wijzigen.

Ongeacht het streven naar een zo groot mogelijke leesbaarheid werden bepalingen die alleen maar een hogere norm in herinnering brengen niet opgenomen, ten einde elke verwarring te vermijden.

Zo is bijvoorbeeld de regel dat tegen arresten waarbij een schorsing wordt uitgesproken of waarbij voorlopige maatregelen worden opgelegd geen verzet of derdenverzet mogelijk is en die arresten niet vatbaar zijn voor herziening, niet opgenomen, omdat hij in het nieuwe artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State staat.

Zo ook moeten de volgende rechtsregels in acht worden genomen, ook al wordt er niet naar verwezen :

- 1° artikel 15 van de gecoördineerde wetten in geval van cassatie;
- 2° artikel 17, § 5, van de gecoördineerde wetten, wil men eventueel een dwangsom opleggen;
- 3° artikel 17, § 6, tweede en derde lid, van dezelfde wetten en artikel 21 van het koninklijk besluit van 5 december 1991, indien schorsing wegens machtsafwijking of wegens schending van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, wordt bevolen;
- 4° artikel 17, § 7, van dezelfde wetten om een schorsing op te heffen, wanneer de bevoegde kamer de eerder geschorste bestreden handeling niet nietig verklaart;
- 5° artikel 21bis, §§ 1 en 2, van dezelfde wetten wat het optreden van een tussenkomende partij betreft;
- 6° artikel 24 van dezelfde wetten zoals dat thans geldig is en in het licht waarvan artikel 23 van het ontwerp moet worden gelezen;
- 7° artikel 28 van dezelfde wetten, waardoor een verwijzing naar artikel 33 van de algemene procedureregeling overbodig wordt;
- 8° artikel 90, § 2, van dezelfde wetten voor de samenstelling van de kamers die rechtspreken in kort geding;
- 9° artikel 90, § 3, van dezelfde wetten wat betreft de mogelijkheid om zitting te houden met drie staatsraden;
- 10° artikel 91 van dezelfde wetten, wanneer een bepaalde kamer geoordeeld heeft dat er sprake is van machtsoverschrijding;
- 11° de artikelen 92 tot 98 van dezelfde wetten ingeval de zaak wordt doorverwezen naar de algemene vergadering.

F. 2000 — 1655

[C — 2000/00553]

9 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 30 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 avril 2000, habilite le Roi à fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, des règles de procédure particulières pour le contentieux des étrangers afin de faire face à l'ampleur des recours en la matière.

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Majesté a été rédigé par le Conseil d'Etat en vertu de l'article 6 des lois précitées.

La section de législation du Conseil d'État a veillé à ce que ce projet soit aisément lisible. Elle a, dans cette perspective, limité les renvois au seul règlement général de procédure et à divers articles de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'État. Elle a, à l'occasion, effectué des corrections de forme mineures de quelques dispositions, sans pour autant en altérer le sens.

Nonobstant la recherche de la meilleure lisibilité possible, les textes qui n'auraient d'autre objet que de rappeler une disposition de force obligatoire supérieure ont été omis, afin d'éviter toute confusion.

Ainsi, la règle selon laquelle les arrêts prononçant une suspension ou ordonnant des mesures provisoires ne sont susceptibles ni d'opposition ni de tierce opposition ni de révision n'a pas été reprise, parce qu'elle figure dans le nouvel article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

De même, malgré qu'il n'y est pas renvoyé, il sera procédé conformément :

- 1° à l'article 15 des lois coordonnées en cas de cassation;
- 2° à l'article 17, § 5, des lois coordonnées, en vue de l'imposition éventuelle d'une astreinte;
- 3° à l'article 17, § 6, alinéas 2 et 3, des mêmes lois et à l'article 21 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, au cas où la suspension est ordonnée pour détournement de pouvoir ou pour violation des articles 10, 11 et 24 de la Constitution;
- 4° à l'article 17, § 7, des mêmes lois pour la levée d'une suspension, lorsque la chambre compétente n'annule pas l'acte attaqué préalablement suspendu;
- 5° à l'article 21bis, §§ 1^{er} et 2, des mêmes lois en ce qui concerne l'intervention;
- 6° à l'article 24 des mêmes lois, tel qu'il est actuellement en vigueur et au regard duquel l'article 23 du projet doit être lu;
- 7° à l'article 28 des mêmes lois, ce qui rend inutile un renvoi à l'article 33 du règlement général de procédure;
- 8° à l'article 90, § 2, des mêmes lois quant à la composition des chambres en référé;
- 9° à l'article 90, § 3, des mêmes lois quant à la possibilité de siéger à trois conseillers;
- 10° à l'article 91 des mêmes lois, lorsqu'une chambre a retenu le détournement de pouvoir;
- 11° aux articles 92 à 98 des mêmes lois en cas de renvoi à l'assemblée générale.

Er hoeft bijgevolg niet verwezen te worden naar :

1° de artikelen 33 tot 35 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, aangezien zij niet de rechtspleging vóór de Raad van State regelen, maar de beroepen tegen de arresten van de Raad;

2° artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, aangezien dit artikel veeleer een rechtsmiddel instelt, dan procedure-regels voorschrijft.

Deze bepalingen zijn in alle gevallen van toepassing.

Ten slotte dient erop gewezen te worden dat de artikelen 51 en volgende van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing blijven op alle gevallen waarin artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 niet geldt.

Algemeen opzet van het ontwerp

De termijnen voor het instellen van een beroep, voor het indienen van de memories en om de voortzetting van de procedure te vragen, worden verkort om de procedure te versnellen en misbruik van de procedure bij wijze van verdragingsmanoeuvre tegen te gaan. Vanuit dat oogpunt dient erop gewezen te worden dat de doeltreffendheid van de beroepen bij het vreemdelingencontentieux geen verband houdt met de traditionele termijn van zestig dagen, zoals in het bijzonder blijkt uit het succes van de beroepen in kort geding volgens de procedure van de uiterst dringende noodzakelijkheid. Bovendien komt de voorgestelde termijn van dertig dagen om beroep in te stellen, ook voor in andere bijzondere procedures; die termijn is zelfs langer dan de termijn die in sommige van die procedures is vastgesteld. Hij is ook even lang of langer dan de termijnen die van toepassing zijn op het vreemdelingen-contentieux in andere lidstaten van de Europese Unie.

Het kort geding is gewijzigd. Het verslag van de auditeur is afgeschaft en vervangen door een voorlopig advies (voorlopig, want het definitieve advies wordt ter terechtzitting gegeven), dat beknopter is. De auditeur hoeft evenwel dat advies niet schriftelijk uit te werken, indien hij van oordeel is dat de vordering tot schorsing slechts korte debatten behoeft. In dat geval zal de griffie in het bericht tot bepaling van de rechtsdag beknopt het standpunt van de auditeur opgeven, overeenkomstig diens richtlijnen, zodat de partijen hun pleidooien daarop kunnen afstemmen.

Er dient evenwel vooral op gewezen te worden dat een vordering tot schorsing alleen maar onderzocht en beoordeeld kan worden volgens een gewone procedure of in korte debatten indien het niet mogelijk is gebruik te maken van de verkorte annulatieprocedures. Het is de bedoeling om het kort geding zoveel mogelijk te bannen.

Naast de verkorting van de termijnen, wordt de annulatieprocedure gekenmerkt door het schrappen van de laatste memories, en dit steeds om verdragingsmanoeuvre tegen te gaan.

De aandacht wordt in het bijzonder gevestigd op de twee verkorte procedures die in het leven zijn geroepen en die zowel verzoeker als de verwerende partij voordeel kunnen opleveren.

De eerste verkorte procedure (artikel 27) geldt alleen voor de geschillen waarbij de oplossing meteen duidelijk lijkt. Ze zal worden toegepast op de beroepen waarvoor de Raad van State kennelijk onbevoegd is, op de beroepen die doelloos zijn, kennelijk niet-ontvankelijk, kennelijk niet-gegrond, kennelijk gegrond, of nog in het geval waarin er aanleiding is voor afstand van het geding. Aangezien het gaat om voor de hand liggende oplossingen, geschiedt de procedure mondeling. De auditeur zal zich ertoe beperken zeer beknopt de oplossing die hij voorstaat en de motivering daarvoor, door te geven aan de griffie, die die opneemt in het bericht tot vaststelling van de rechtsdag, en op de terechtzitting zal hij als eerste spreken om zijn standpunt uiteen te zetten. Voorts zal te werk worden gegaan volgens de gewone procedure.

De tweede verkorte procedure (artikel 26) is bestemd voor de beroepen waarvoor, in de fase van de nietigverklaring, slechts korte debatten nodig zijn. Het gaat om zaken waarvan de oplossing, ook al ligt die niet onmiddellijk voor de hand, toch gemakkelijk gevonden kan worden in een kort debat.

De gewone procedure is alleen bestemd voor de zaken die problemen opleveren waarvoor grondigere debatten en een grondiger onderzoek vereist zijn.

Ne devaient, par ailleurs, pas faire l'objet de renvois :

1° les articles 33 à 35 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, car ils ne règlent pas la procédure devant le Conseil d'Etat mais les recours contre ses arrêts;

2° l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, car il organise davantage une voie de droit qu'il ne règle une procédure.

Ces dispositions sont donc en toutes hypothèses applicables.

Il faut signaler enfin que les articles 51 et suivants des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat demeureront applicables dans tous les cas auxquels l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ne s'applique pas.

L'économie générale du projet

Les délais pour l'introduction des recours, des mémoires et pour demander la poursuite de la procédure ont été réduits afin d'accélérer la procédure et de lutter contre son usage à des fins dilatoires. De ce point de vue, il convient de rappeler qu'au contentieux des étrangers, l'efficacité des recours n'est pas liée au délai traditionnel de soixante jours, comme en témoigne singulièrement le succès de la procédure en référé d'extrême urgence. Par ailleurs, le délai de trente jours, qui est prévu pour l'introduction des recours, se retrouve dans d'autres procédures particulières; il est même supérieur à celui que certaines d'entre elles fixent. Il est aussi égal ou supérieur aux délais applicables au contentieux des étrangers dans d'autres Etats de l'Union européenne.

La procédure en référé a été réaménagée. Le rapport de l'auditeur y est supprimé et est remplacé par un avis provisoire (provisoire, parce que l'avis définitif est donné à l'audience) plus synthétique. Toutefois, l'auditeur en est dispensé lorsqu'il estime que la demande en suspension ne requiert que des débats succincts. Dans ce cas, et conformément à ses instructions, le greffe indiquera de manière concise, dans l'avis de fixation, son opinion, afin que les parties puissent "cibler" leurs plaidoiries en conséquence.

Il convient de mettre en exergue qu'une demande de suspension ne peut être instruite et jugée, en procédure ordinaire ou en débats succincts, que s'il n'est pas possible de recourir aux procédures abrégées en annulation. L'intention est de faire, dans toute la mesure du possible, l'économie de la procédure en référé.

Outre l'abréviation des délais, la procédure en annulation est caractérisée par la suppression des derniers mémoires, toujours pour lutter contre les procédés dilatoires.

L'attention est spécialement attirée sur les deux procédures abrégées qui sont mises en place et qui peuvent jouer tant en faveur du requérant que de la partie adverse.

La première procédure abrégée (article 27) est circonscrite aux litiges dans lesquels la solution paraît d'emblée évidente. Elle sera appliquée aux recours pour lesquels le Conseil d'Etat est manifestement incompetent, ainsi qu'aux requêtes sans objet, manifestement irrecevables, manifestement non fondées ou manifestement fondées ou encore dans l'hypothèse où il y a matière à désistement. S'agissant d'évidences, la procédure sera orale. L'auditeur se limitera à indiquer très succinctement la solution qu'il préconise et la raison de celle-ci, à l'attention du greffe qui la reproduira dans l'avis de fixation et, à l'audience, il interviendra en premier afin d'explicitier son point de vue. Il sera ensuite procédé comme à l'ordinaire.

La deuxième procédure abrégée (article 26) concerne les requêtes qui, en annulation, ne requièrent que des débats succincts. Il s'agit d'affaires dont la solution, sans être immédiatement évidente, peut toutefois être aisément découverte grâce à un bref débat.

La procédure ordinaire est réservée aux affaires présentant une difficulté nécessitant un approfondissement des débats et de l'instruction.

Zulk een indeling van procedures is mogelijk bij het vreemdelingen-contentieux, waar het mogelijk is een onderscheid te maken tussen de eenvoudige en de complexe zaken.

Het begrip korte debatten en de combinatie van het kort geding en de bodemprocedure dienen nader omschreven te worden.

Het begrip zaken die slechts korte debatten behoeven in een kort geding heeft een specifieke inhoud, die in principe verschilt van de inhoud van dat begrip bij de geschillen tot nietigverklaring. De zaken die in de fase van het kort geding in korte debatten worden behandeld, zijn de zaken die, om redenen die eigen zijn aan het kort geding, in die fase gemakkelijk te beoordelen zijn, wat daarom nog niet het geval is in de fase ten gronde (anders zou er grond zijn om gebruik te maken van de verkorte annulatieprocedures). Het gaat bijvoorbeeld om vorderingen tot schorsing die niet ontvankelijk zijn, terwijl het beroep tot nietigverklaring dat mischien wel is : vorderingen tot schorsing die geen uiteenzetting van de feiten bevatten waaruit blijkt dat er een ernstig nadeel is; vorderingen tot schorsing ingesteld tegen beslissingen van een administratief rechtcollege, enz. Het kan ook gaan om zaken waarin alleen de vordering tot schorsing niet gegrond blijkt, onder andere wanneer het aangevoerde ernstig nadeel niet meer actueel is. Het kan ten slotte ook gaan om zaken waarin het ernstig nadeel vaststaat en waarin de auditeur ervan overtuigd is, op grond van een vaste rechtspraak in het kort geding, dat een bepaald middel ernstig is, maar waarin het riskant zou zijn de bodemprocedure in te korten, bijvoorbeeld omdat een principiële arrest (eventueel van de algemene vergadering of na een prejudiciële vraag) wordt verwacht.

Er dient ten slotte op gewezen te worden dat het ontwerp van reglement aldus is opgevat dat er een schifting van de zaken plaatsvindt, en alleen die zaken die nog altijd van belang zijn en rechtsvragen opwerpen die niet zo gemakkelijk op te lossen zijn, ter terechtzitting worden gebracht.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1. Definities

Artikel 1 van het ontwerp is gedeeltelijk overgenomen uit artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 juli 1981 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep tegen de beslissingen bedoeld in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een besluit dat nog altijd van kracht is, met uitzondering van artikel 3 en hoofdstuk II ervan die doelloos zijn geworden sinds de opschorting van tenuitvoerlegging op 1 juni 1993 is opgeheven (artikel 33 van de wet van 6 mei 1993 dat artikel 70 van de wet van 15 december 1980 vervangt).

Artikel 3. Instellen van de vordering tot schorsing

1° Uit de samenlezing van artikel 17, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten en van artikel 20 van het ontworpen besluit blijkt dat de termijn waarbinnen een vordering tot schorsing kan worden ingesteld maximaal dertig dagen bedraagt. Die termijn is nieuw : het is de bedoeling de schorsing opnieuw het spoedeisende karakter te geven dat eigen is aan een schorsing en te voorkomen dat ze om dilatoire redenen wordt gebruikt, zoals de Raad van State in zijn jaarverslagen 1994-1995 (blz. 262-263) en 1995-1996 (blz. 158) heeft opgemerkt.

2° Net zoals de vermelding van de verwerende partij is de vermelding van het dossiernummer slechts een ontvankelijkheidsvereiste als het onderwerp van het beroep zonder die vermelding niet kan worden bepaald. Deze vermelding is vooral bedoeld om ervoor te zorgen dat de overheid makkelijker kan te weten komen wie de verzoekende partij is en om ervoor te zorgen dat het dossier snel kan worden overgezonden. De gekozen woonplaats is daarentegen wel een ontvankelijkheidsvereiste (zie artikel 34).

3° Voorts is artikel 3, eerste lid, grotendeels overgenomen uit artikel 8, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding vóór de Raad van State.

4° In onderdeel 1° van het tweede lid wordt herinnerd aan de klassieke regel die vervat is in artikel 96 van het besluit van de Regent van 15 april 1949 houdende goedkeuring van het reglement van orde van de Raad van State en aan de rechtspraak. Net zoals nu zal die regel worden toegepast onder voorbehoud van bijzondere bepalingen betreffende de schorsing volgens de procedure van de uiterst dringende noodzakelijkheid (zie hieronder) en de mogelijkheid om kosteloze rechtsbijstand aan te vragen.

Un tel agencement de procédures est réalisable au contentieux des étrangers où il est possible de distinguer les affaires simples des affaires complexes.

Une précision s'impose concernant la notion de débats succincts et la combinaison des procédures en référé et au fond.

La notion d'affaires ne requérant que des débats succincts en référé a un contenu spécifique, distinct en principe de celui qu'elle a au contentieux de l'annulation. En substance, les affaires qui seront prises en débats succincts au stade du référé, sont celles qui, pour des motifs propres au référé, peuvent être aisément jugées, sans, pour autant, pouvoir l'être au fond (sinon il y aurait lieu de recourir aux procédures abrégées en annulation). Il s'agit, par exemple, de demandes de suspension irrecevables sans pour autant que la requête en annulation le soit : demandes de suspension ne comportant pas d'exposé des faits justifiant le préjudice grave; demandes de suspension contre des décisions prises par une juridiction administrative, etc... Il peut aussi s'agir d'affaires dans lesquelles la demande de suspension seule peut apparaître non fondée, entre autre lorsque le préjudice grave invoqué n'est plus actuel. Il peut enfin s'agir d'affaires dans lesquelles le préjudice grave est établi et où l'auditeur est convaincu du sérieux d'un moyen en raison d'une jurisprudence bien établie en référé, mais dans lesquelles il serait hasardeux d'abrégé la procédure au fond, par exemple parce qu'un arrêt de principe (éventuellement de l'assemblée générale ou après une question préjudicielle) est attendu.

Il faut, enfin, observer que le projet de règlement est conçu de manière à décanter les affaires et à n'amener à l'audience au fond que celles qui présentent toujours un intérêt et qui posent des questions de droit délicates à résoudre.

Commentaire des articles

Article 1^{er}. Définitions

L'article 1^{er} du projet est partiellement repris de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 juillet 1981 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat en cas de recours contre des décisions prévues par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, lequel arrêté est toujours en vigueur, à l'exception de son article 3 et du chapitre II, devenus sans objet à la suite de la suppression du sursis à exécution au 1^{er} juin 1993 (article 33 de la loi du 6 mai 1993, ayant remplacé l'article 70 de la loi du 15 décembre 1980).

Article 3. Introduction de la demande de suspension

1° Il ressort de la combinaison de l'article 17, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées et de l'article 20 de l'arrêté en projet que le délai pour introduire une demande de suspension est au plus de trente jours. Ce délai est nouveau : il s'agit de rendre à la suspension le caractère urgent qui lui est inhérent et d'éviter qu'elle ne soit encore utilisée à des fins dilatoires, comme le Conseil d'Etat l'a observé dans ses rapports annuels 1994-1995 (p. 250) et 1995-1996 (p. 156).

2° Comme l'indication de la partie adverse, la mention du numéro de dossier n'est une condition de recevabilité que si elle empêche de cerner l'objet du recours. Elle sert avant tout à faciliter l'identification du requérant par l'administration et à hâter la transmission du dossier. En revanche, le domicile élu est une condition de recevabilité (voyez l'article 34).

3° L'article 3, alinéa 1^{er}, est par ailleurs repris, pour l'essentiel, de l'article 8, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

4° Le 1° de l'alinéa 2 constitue un rappel de la règle classique figurant à l'article 96 de l'arrêté du Régent du 15 avril 1949 portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil d'Etat et de la jurisprudence. Comme actuellement, cette règle s'appliquera sous réserve des dispositions particulières relatives à la suspension d'extrême urgence (voyez ci-dessous) et de la possibilité de demander le pro deo.

De onderdelen 2° en 3° van het tweede lid bevatten nieuwe bepalingen die noodzakelijk geworden zijn omdat vele verzoekers de stukken die onmisbaar zijn om de procedure vlot te laten verlopen, niet verzenden. Aangezien de bestreden handeling in principe de taalrol van de zaak bepaalt, zet de verplichting om dit stuk te vragen dus de deur open voor verdragingsmanoeuvres, terwijl het beroep al op de rol gebracht moest zijn. Ook komt het vaak voor dat te weinig kopieën zijn bijgevoegd en dat tevergeefs om extra kopieën wordt gevraagd. Dat brengt zware kosten mee voor de Raad van State, omdat hij dan zelf de noodzakelijke kopieën moet laten maken.

Die verplichting is overigens niet overdreven : artikel 62 van de wet van 15 december 1980 en artikel 13 van de wet van 22 december 1999 bepalen immers dat een afschrift van de beslissingen aan de betrokkenen moet worden bezorgd. Zoals het Arbitragehof in diverse arresten heeft opgemerkt, kan overmacht bovendien altijd als voorbehoud worden aangevoerd (bijvoorbeeld Arbitragehof, nr. 32/95 van 4 april 1995) en kan het worden toegepast als een louter mondelinge beslissing wordt aangevochten waarvoor geen schriftelijk stuk is afgegeven.

Bovendien zullen de diensten van de griffie van de Raad van State, ondanks dat de vordering niet op de rol is gebracht, de betrokkenen er toch op attent maken dat hun vorderingen niet op de rol kunnen worden geplaatst en zullen ze hen verzoeken vooralsnog de ontbrekende zegels aan te brengen of de ontbrekende stukken te bezorgen. Dat verzoek doen de diensten van de griffie nu ook reeds als de zegels ontbreken (zie *Vademecum* betreffende de toepassing van de nieuwe procedureregels, bekendgemaakt door de Raad van State in het *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1999, punt 2.1).

Artikel 4. Verband tussen kort geding en nietigverklaring

Artikel 4 bevat een besparingsmaatregel, zowel op het niveau van de middelen als van de procedures, die in de mate van het mogelijke moet worden geërbiedigd.

Artikel 5. Behandeling van de vordering tot schorsing door de griffie

In artikel 5 wordt artikel 10, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 december 1991 overgenomen.

Artikel 6. Houding van de verwerende partij

In artikel 6 wordt artikel 11, eerste en derde lid, van het koninklijk besluit van 5 december 1991 overgenomen. Het tweede lid van dat artikel 11 wordt niet overgenomen, omdat de nota met opmerkingen samen met het bericht van bepaling van de rechtsdag aan de andere partijen wordt overgezonden (zie hierna).

Artikel 7. Behandeling van de zaak door de Raad van State

1° Artikel 7, paragrafen 1 en 2, eerste lid, is nieuw. Dat vloeit voort uit het feit dat geen verslag meer zal worden opgemaakt. Die maatregel is ingegeven door het streven om het kort geding tot een onderzoek *prima facie* te beperken, wat het afhandelen van vorderingen in kort geding zou moeten versnellen, zonder dat wordt vooruitgelopen op de grond van de zaak.

Zoals reeds aangegeven worden geen verslagen meer opgemaakt in kort geding. Het verslag wordt vervangen door een voorlopig advies waarin de auditeur beknopt een oplossing voor het geschil voorstelt en zich beperkt tot wat daartoe strikt noodzakelijk is. Dat voorlopige advies wordt bij het dossier gevoegd en wordt samen met het bericht van bepaling van de rechtsdag aan de partijen overgezonden.

Voor zaken waar het kort geding en het onderzoek ten gronde niet kunnen worden samengevoegd, maar waarvoor de procedure in kort geding slechts korte debatten vereist, hoeft de auditeur evenwel geen voorlopig advies uit te brengen. In dat geval wordt in het bericht van bepaling van de rechtsdag alleen vermeld dat de auditeur voorstelt te besluiten dat de vordering tot schorsing op basis van een bepaald middel moet worden toegewezen, dat de vordering moet worden afgewezen op grond dat ze niet-ontvankelijk is, waarbij in algemene bewoordingen deze grond wordt aangegeven (het beroep is te laat ingesteld, de handeling is niet vatbaar voor beroep, ...), of dat de vordering ongegrond is waarbij wordt aangegeven of dit wegens ontstentenis van ernstige middelen is, dan wel wegens ontstentenis van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel. Het is hier dus niet de bedoeling argumenten aan te voeren, maar de partijen in te lichten welke wending de zaak op de terechtzitting wellicht zal nemen. Daarbij wordt nogmaals opgemerkt dat het dan wel om een zaak moet gaan die gemakkelijk kan worden beoordeeld.

Les 2° et 3° de l'alinéa 2 sont des innovations rendues nécessaires par le nombre de requérants qui ne joignent pas les documents indispensables au bon déroulement de la procédure. Ainsi, étant donné que l'acte attaqué détermine, en règle, le rôle linguistique de l'affaire, l'obligation de le réclamer, alors que la requête a dû être enrôlée, ouvre la porte à des manoeuvres de retardement. Quant au nombre de copies, il advient aussi fréquemment qu'elles ne soient pas jointes et qu'elles soient réclamées en vain; il s'ensuit des frais importants pour le Conseil d'Etat qui doit procéder lui-même aux copies indispensables.

Cette obligation n'est, par ailleurs, pas excessive : l'article 62 de la loi du 15 décembre 1980 et l'article 13 de la loi du 22 décembre 1999 prescrivent la remise aux intéressés d'une copie des décisions prises. Comme l'a rappelé la Cour d'arbitrage dans divers arrêts, la force majeure est de surcroît toujours réservée (Cour d'arbitrage, n° 32/95 du 4 avril 1995, par exemple) et pourrait être appliquée au cas où la décision litigieuse, purement verbale, n'a pas fait l'objet de la remise d'un écrit.

De surcroît, et nonobstant l'absence d'enrôlement, les services du greffe du Conseil d'Etat attireront l'attention des intéressés sur le fait que leurs demandes ne peuvent être enrôlées et les inviteront à les régulariser, comme ils le font déjà actuellement, lorsque les timbres n'ont pas été apposés (voyez le *Vade-mecum* relatif à la mise en oeuvre des nouvelles règles de procédure, publié par le Conseil d'Etat au *Moniteur belge* du 14 janvier 1999, point 2.1.).

Article 4. Rapports entre le référé et l'annulation

L'article 4 consacre explicitement une règle d'économie de moyens et de procédures qui doit être privilégiée dans toute la mesure du possible.

Article 5. Traitement de la demande de suspension par le greffe

L'article 5 est repris de l'article 10, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

Article 6. Attitude de la partie adverse

L'article 6 est la reproduction de l'article 11, alinéas 1^{er} et 3, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, à l'exception de son alinéa 2, car la communication de la note d'observations aux autres parties se fera avec l'avis de fixation (voyez ci-dessous).

Article 7. Traitement de l'affaire par le Conseil d'Etat

1° Les paragraphes 1^{er} et 2, premier alinéa, de l'article 7 sont inédits et résultent de la suppression du rapport. Cette suppression se justifie par l'objectif de s'en tenir en référé à un examen *prima facie* qui devrait conduire à accélérer la solution des demandes en référé sans préjuger du fond.

Comme cela a déjà été indiqué, le rapport en référé est supprimé. Il est remplacé par un avis provisoire dans lequel l'auditeur propose concisément une solution au litige en s'en tenant à ce qui est strictement nécessaire à cet effet. Cet avis provisoire est déposé au dossier et est communiqué aux parties avec l'avis de fixation.

Toutefois, dans les affaires où il n'est pas possible de joindre le référé au fond, mais dans lesquelles la procédure en référé n'appelle elle-même que des débats succincts, l'auditeur est dispensé de cet avis provisoire. Dans ce cas, l'avis de fixation mentionnera seulement que l'auditeur se propose de conclure à la suspension sur la base de tel moyen déterminé ou au rejet pour cause d'irrecevabilité de la demande, en indiquant celle-ci de manière générique (tardiveté, acte non susceptible de recours ...) ou enfin au non-fondement de celle-ci, en précisant si c'est pour absence de moyen sérieux ou pour défaut d'un préjudice grave difficilement réparable. Il ne s'agit donc pas ici de développer une argumentation, mais d'informer les parties sur l'orientation que l'affaire est susceptible de prendre à l'audience. On rappellera que, par hypothèse, cette affaire doit être de celles qui peuvent être aisément jugées.

2° De andere bepalingen zijn overgenomen uit artikel 13 van het koninklijk besluit van 5 december 1991. Daarbij zijn evenwel drie opmerkingen te maken :

a. de bepaling dat bij het bericht van de vaststelling van de rechtsdag processtukken worden gevoegd, is ingegeven door de zorg om het aantal verzendingen te beperken en aldus de toch al omvangrijke taak van de griffie te verlichten;

b. de bepalingen van artikel 14 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 worden niet meer overgenomen, omdat geen verslag meer zal worden opgemaakt en omdat sinds de inwerkingtreding van de wet van 4 augustus 1996 altijd door alleensprekende staatsraden uitspraak over vorderingen tot schorsing wordt gedaan;

c. het begrip « binnen korte tijd » dat in § 3 wordt opgenomen beoogt de Raad van State toe te laten de noodzaak van een snelle procedure te verenigen met de mogelijkheid zich te kunnen verzekeren dat de partijen wel op de hoogte werden gebracht van de vaststelling van de rechtsdag.

De Raad van State zal bijgevolg de datum van de zitting zo vlug mogelijk vaststellen rekeninghoudend met de verzending van het bericht tot bepaling van de rechtsdag bij aangetekend schrijven met ontvangstbewijs (Artikel 38 van het ontwerp dat verwijst naar artikel 84 van de algemene procedureregeling).

Indien hij dit noodzakelijk acht, zal de Raad van State evenwel het bericht tot bepaling van de rechtsdag per bode, tegen ontvangstbewijs, kunnen verzenden.

Artikel 8. Bijzondere regels in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid

1° Paragraaf 1 wijkt af van artikel 3, tweede lid, van het ontworpen besluit. Net zoals nu het geval is, moeten vorderingen tot schorsing volgens de procedure van uiterst dringende noodzakelijkheid immers zo vlot mogelijk kunnen worden afgehandeld. De bijlagen, inzonderheid de bestreden handeling, moeten in principe altijd worden bijgevoegd, maar er wordt afgeweken van de regel dat de vordering niet op de rol wordt geplaatst als die verplichting niet wordt nagekomen. Er valt evenwel op te merken dat het feit dat de bestreden handeling niet wordt overgezonden, verzoeker nadeel kan berokkenen als door dat verzuim het onderwerp van het beroep onduidelijk blijft of de zaak per vergissing aan een kamer van een andere taalrol wordt toegewezen.

Zoals verder nog zal worden opgemerkt, en onder voorbehoud van pro-Deoaanvragen of geval van overmacht, wordt voorgesteld dat de zegels tijdens de terechtzitting kunnen worden aangebracht.

Het instellen van een procedure bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt vergemakkelijkt doordat de vordering per fax kan worden ingediend, zonder dat daarbij overmacht dient te worden aangevoerd, zoals thans niet het geval is (arrest Servais, nr. 61.104 van 1 augustus 1996).

2° In uitvoering van de machtiging voorzien in artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, wijkt paragraaf 3 af van artikel 17 van dezelfde gecoördineerde wetten, ten einde de bevestigingsprocedure in geval van schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid en bij verstek op te heffen.

De opheffing van de bevestiging is een terugkeer naar wat onder de regeling van het voornoemde koninklijk besluit van 22 juli 1981 gold. Ze sluit aan bij het opzet om de procedures voor de geschillen in vreemdelingenzaken te stroomlijnen en het aantal procedures, die in die materie op zich al talrijk zijn, binnen de perken te houden. Als een schorsing ten onrechte bij uiterst dringende noodzakelijkheid is bevolen, wordt dit goedge maakt doordat het beroep tot nietigverklaring uiteindelijk zal worden verworpen. Overigens daarvan blijkt dat de verwerende partijen, die hier voornamelijk worden beoogd, in principe voorzieningen treffen om op de terechtzittingen te worden vertegenwoordigd. Terechtzittingen ter bevestiging van een schorsing zijn dus uitzonderlijk, zodat de opheffing ervan geen grote moeilijkheden zou mogen opleveren.

3° Op te merken valt dat niet wordt verwezen naar artikel 18 van het koninklijk besluit van 5 december 1991, aangezien dat artikel door de opheffing van de bevestigingsprocedure overbodig is geworden.

Artikel 9. Vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen

Artikel 9 stemt, mutatis mutandis, overeen met de artikelen 25 en 26 van het koninklijk besluit van 5 december 1991.

Het laatste lid is de tegenhanger van artikel 3, tweede lid, van het ontwerp.

2° Les autres dispositions sont reprises de l'article 13 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991. Trois remarques s'imposent cependant :

a. l'annexion de pièces de procédure à l'avis de fixation est dictée par le souci de limiter les envois par le greffe et d'alléger ainsi ses tâches déjà nombreuses;

b. les dispositions de l'article 14 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 ne sont plus reprises du fait de la suppression du rapport et du fait que les demandes de suspension sont toujours jugées par des conseillers siégeant seuls, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 4 août 1996 ;

c. La notion « à bref délai » reprise au § 3 tend à permettre au Conseil d'Etat de concilier le besoin de rapidité avec la nécessité de s'assurer que les parties ont bien été avisées de la fixation.

Le Conseil d'Etat fixera en conséquence la date de l'audience aussi vite que lui permet l'envoi de l'avis de fixation par envoi recommandé avec accusé de réception (article 84 du règlement général de procédure par renvoi de l'article 38 du projet).

Dans les cas où il l'estime nécessaire, le Conseil d'Etat peut cependant adresser l'avis de fixation par porteur contre accusé de réception.

Article 8. Des règles particulières dans les cas d'extrême urgence

1° Le paragraphe 1^{er} déroge à l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté en projet. Il convient en effet de privilégier une efficacité maximale dans les cas où l'extrême urgence est invoquée. Les annexes, singulièrement l'acte attaqué, doivent en principe toujours être jointes, mais il est dérogé à la règle du non-enrôlement en cas de non-respect de cette obligation. Il convient néanmoins d'observer que le fait de ne pas communiquer l'acte attaqué est susceptible de porter préjudice au requérant, dans la mesure où cette lacune ne permettrait pas de déterminer l'objet du recours ou entraînerait par erreur la distribution de la cause à une chambre d'un rôle linguistique inadéquat.

Comme on le verra par ailleurs, et sous réserve des demandes de pro deo ou d'un cas de force majeure, il est proposé que les timbres puissent être apposés à l'audience.

Le recours à la procédure d'extrême urgence est encore facilité dans la mesure où la demande pourra être introduite par télécopie, sans restriction liée à une force majeure, comme c'est le cas actuellement (arrêt Servais, n° 61.104 du 1^{er} août 1996).

2° En vertu de l'habilitation figurant à l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le paragraphe 3 déroge à l'article 17 de ces mêmes lois coordonnées afin de supprimer la procédure de confirmation en cas de suspension d'extrême urgence par défaut.

La suppression de la confirmation est un retour à ce qui était de rigueur sous le régime de l'arrêté royal du 22 juillet 1981 déjà cité. Elle s'inscrit dans le prolongement de la rationalisation des procédures au contentieux des étrangers, afin d'éviter leur multiplication dans un contentieux déjà abondant. Si une suspension a été ordonnée à tort d'extrême urgence, sa sanction doit être trouvée dans le rejet final du recours en annulation. Au demeurant, il apparaît que les parties adverses, ici essentiellement visées, prennent en principe leurs dispositions pour être représentées aux audiences. Les audiences de confirmation sont donc exceptionnelles, en sorte que leur suppression ne devrait pas créer de perturbation.

3° On observera qu'il n'est pas renvoyé à l'article 18 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, car celui-ci n'a plus de raison d'être en raison de la suppression de la procédure de confirmation.

Article 9. Des demandes de mesures provisoires.

L'article 9 est repris, mutatis mutandis, des articles 25 et 26 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

Le dernier alinéa est le pendant de l'article 3, alinéa 2, du projet.

Artikel 10. Behandeling van de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen door de griffie

Artikel 10 is overgenomen uit artikel 28 van het koninklijk besluit van 5 december 1991.

Artikel 11. Houding van de andere partijen

Artikel 11 is overgenomen uit artikel 29 van het voornoemde koninklijk besluit.

Artikel 12. Gezamenlijke behandeling van de vordering tot schorsing en van de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen

Artikel 12 stemt overeen met artikel 27 van het koninklijk besluit van 5 december 1991.

Artikel 13. Behandeling van de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen door de Raad van State

In artikel 13 wordt in essentie verwezen naar artikel 7, §§ 2 tot 4, dat hiervoren al is behandeld.

Artikel 14. Vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen wegens uiterst dringende noodzakelijkheid

1° Artikel 14 is de tegenhanger van artikel 33 van het koninklijk besluit van 5 december 1991, maar werkt met verwijzingen.

2° Artikel 9, eerste en tweede lid, is van toepassing. Daarin wordt immers bepaald wanneer een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen kan worden ingesteld en welke essentiële gegevens erin moeten worden vermeld. Artikel 9 bepaalt bovendien dat de uiterst dringende noodzakelijkheid met redenen moet worden omkleed, een verplichting die nu vervat is in artikel 26 van het koninklijk besluit van 5 december 1991. Het derde lid daarentegen is niet van toepassing verklaard met het oog op een zo efficiënt mogelijk verloop van de procedures onder aanvoering van de uiterst dringende noodzakelijkheid.

Uit de verwijzing naar artikel 8, § 2, en uit het feit dat de artikelen 11 en 13 niet van toepassing zijn, blijkt dat de procedure, net zoals nu, op dezelfde manier zal verlopen als bij vorderingen tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid.

3° Tot slot vervalt de bevestigingsprocedure, net als bij vorderingen tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid.

Artikel 15. Opheffing van de schorsing en van de voorlopige maatregelen

De procedure wordt vereenvoudigd en sluit aan bij artikel 5 van de wet van 25 mei 1999 waarbij de gecoördineerde wetten op de Raad van State zijn gewijzigd.

Artikel 16. Tussenkost in het kort geding

1° Artikel 16, eerste lid, is overgenomen uit artikel 10, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 december 1991. De termijn waarbinnen een verzoek tot tussenkost kan worden ingediend, is evenwel verkort zodat zo snel mogelijk uitspraak kan worden gedaan (dankzij die termijn zal de auditeur de zekerheid hebben dat hij, wanneer hij het dossier ontvangt, in principe over alle gegevens van de zaak beschikt).

2° Het tweede lid is ingegeven door hetzelfde streven als artikel 3, tweede lid, 1°, hierboven. Er wordt wel een uitzondering gemaakt in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, overeenkomstig artikel 71, derde lid, van de algemene procedureregeling, zoals de algemene vergadering van de Raad van State dat artikel heeft geïnterpreteerd toen ze het Vademecum heeft opgesteld (punt 20).

3° Het voornoemde artikel 10, derde lid, is niet overgenomen, omdat het alleen op verordeningen slaat, terwijl deze procedure uitsluitend voor individuele beslissingen geldt.

Artikel 17. Afstand van geding, betichting van valsheid, wraking, onmogelijkheid om arresten gewezen in kort geding in te trekken of te wijzigen

1° Het "verslag" waarvan sprake in artikel 51, derde lid, van de algemene procedureregeling waarnaar wordt verwezen, heeft betrekking op het schriftelijke verslag van de auditeur of op het verslag ter terechtzitting van de staatsraad wanneer het tussengeschied zich in dat stadium voordoet. Bijgevolg houdt de verwijzing naar die bepaling niet in dat er een schriftelijk verslag moet worden opgemaakt.

2° De afstand van de vordering tot schorsing zal worden geregeld bij artikel 59 van de algemene procedureregeling die geen bijzondere procedure bevat. De afstand van het geding zal dus volgens de hierboven genoemde procedures kunnen worden behandeld; de auditeur zal een beroep kunnen doen op korte debatten (voor afstand van een beroep tot nietigverklaring : zie hierna).

Article 10. Traitement de la demande de mesures provisoires par le greffe

L'article 10 est repris de l'article 28 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

Article 11. Attitude des autres parties

L'article 11 est repris de l'article 29 de l'arrêté royal précité.

Article 12. Jonction de la suspension et des mesures provisoires

L'article 12 correspond à l'article 27 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

Article 13. Traitement de la demande de mesures provisoires par le Conseil d'Etat.

L'article 13 renvoie, en substance, à l'article 7, §§ 2 à 4, déjà passé en revue.

Article 14. Demande de mesures provisoires d'extrême urgence

1° L'article 14 est le pendant de l'article 33 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, mais il opère par renvois.

2° L'article 9, alinéas 1^{er} et 2, est applicable. Cette disposition fixe en effet le moment où une demande de mesures provisoires peut être introduite et énumère les mentions de base qui doivent y figurer. L'article ajoute l'obligation de motiver l'extrême urgence qui figure actuellement à l'article 26 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991. L'alinéa 3, en revanche, n'a pas été rendu applicable, afin de privilégier l'efficacité en extrême urgence.

Il résulte du renvoi à l'article 8, § 2, et de la non-applicabilité des articles 11 et 13 qu'il sera procédé, comme actuellement, de la même manière qu'en suspension d'extrême urgence.

3° La procédure de confirmation est, enfin, écartée, comme en suspension d'extrême urgence.

Article 15. La levée de la suspension et des mesures provisoires

La procédure est simplifiée et s'inscrit dans le prolongement de l'article 5 de la loi du 25 mai 1999 ayant modifié les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Article 16. L'intervention en référé

1° L'article 16, alinéa 1^{er}, est repris de l'article 10, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991. Le délai pour intervenir a néanmoins été réduit afin de ne pas retarder la solution de l'affaire (grâce à ce délai, l'auditeur, lorsqu'il recevra le dossier, sera en principe assuré de disposer de tous les éléments de l'affaire).

2° L'alinéa 2 répond aux mêmes préoccupations que l'article 3, alinéa 2, 1°, ci-dessus. Il est cependant fait exception de l'extrême urgence, conformément à l'article 71, alinéa 3, du règlement général de procédure, tel qu'il a été interprété par l'assemblée générale du Conseil d'Etat lorsque celle-ci a établi le Vade-mecum déjà cité (point 20).

3° L'alinéa 3 de l'article 10 précité n'a pas été repris, car celui-ci ne concerne que les règlements, alors que la présente procédure ne concerne que les décisions individuelles.

Article 17. Désistement, inscription en faux, récusation et absence de rétractation ou de modification des arrêts en référé

1° Le "rapport" dont il est question à l'article 51, alinéa 3, du règlement général de procédure, auquel il est renvoyé, vise indifféremment le rapport écrit de l'auditeur ou le rapport d'audience du conseiller lorsque l'incident survient à ce stade. Il s'ensuit que le renvoi à cette disposition n'implique pas un rapport écrit.

2° Le désistement de la demande de suspension sera régi par l'article 59 du règlement général de procédure, qui ne fixe aucune procédure particulière. Il pourra donc être traité conformément aux procédures décrites ci-dessus; l'auditeur pourra recourir aux débats succincts (pour le désistement en annulation, voyez ci-dessous).

3° Om dezelfde redenen als die welke de opheffing van de bevestigingsprocedure rechtvaardigen, wordt voorgesteld om te bepalen dat arresten gewezen in kort geding niet langer kunnen worden ingetrokken of gewijzigd. Die procedures zijn trouwens zeer zeldzaam. De terminologie is overigens ontleend aan de wet en niet aan het koninklijk besluit van 5 december 1991.

4° Op te merken valt dat de artikelen 22 en 23 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 niet toepasselijk verklaard zijn. Bijgevolg zal in dat geval de hieronder behandelde procedure tot nietigverklaring worden gevolgd.

Artikel 18. Voortzetting van de procedure tot nietigverklaring

1. Voor het gemak zal het verzoekschrift tot nietigverklaring altijd bij de kennisgeving van het arrest over de schorsing worden gevoegd. Om verwarring te voorkomen, zal de griffie bij de toegestuurde stukken het volgende verduidelijken :

* als de vordering tot schorsing wordt toegewezen, zal ze de verwerende partij meedelen dat de termijn waarbinnen om de voortzetting van de procedure kan worden verzocht en waarbinnen in voorkomend geval een memorie van antwoord kan worden ingediend, ingaat op de datum van die kennisgeving;

* als de vordering tot schorsing wordt afgewezen,

a) zal ze de verzoekende partij meedelen dat de termijn waarbinnen om de voortzetting van de procedure kan worden verzocht, ingaat op de datum van die kennisgeving en

b) zal ze de verwerende partij meedelen dat de termijn waarbinnen een memorie van antwoord kan worden ingediend, pas ingaat op de datum van de kennisgeving van de voortzetting van de procedure, in het geval dat de verzoekende partij om die voortzetting heeft verzocht.

2° De verzoekende partij krijgt weliswaar vijftien dagen de tijd om te vragen dat de procedure wordt voortgezet, maar de verwerende partij krijgt in elk geval dertig dagen om de memorie van antwoord over te zenden (zie hierna). Daaruit volgt dat de verwerende partij in geval van schorsing verscheidene mogelijkheden heeft :

a) de procedure niet voortzetten : de kamer zal dan uitspraak doen over het beroep tot nietigverklaring, waarbij ze al dan niet de partijen zal horen, naargelang één van hen al dan niet gevraagd heeft te worden gehoord;

b) binnen vijftien dagen vragen om de procedure voort te zetten en binnen dertig dagen een memorie van antwoord indienen;

c) alleen vragen om de procedure voort te zetten, aangezien er geen negatieve gevolgen aan verbonden zijn wanneer geen memorie van antwoord wordt ingediend (zie Arbitragehof, arrest nr. 27/97 van 6 mei 1997);

d) binnen vijftien dagen alleen een memorie van antwoord indienen, wat neerkomt op het voortzetten van de procedure.

3° Er wordt verwezen naar artikel 32 wat de belastingzegels betreft.

Artikel 19. Diverse bepalingen

1° Artikel 19 is gedeeltelijk overgenomen uit artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 december 1991. Zoals al werd onderstreept, wordt het gebruik van faxberichten bij schorsingen wegens uiterst dringende noodzakelijkheid vergemakkelijkt. Concreet is het voldoende dat de verzoeker het originele exemplaar van het faxbericht dat zich in het dossier van de griffie bevindt, op de terechtzitting ondertekent.

2° Het aanbrengen van zegels in kort gedingen wegens uiterst dringende noodzakelijkheid wordt geregeld in artikel 32.

Artikel 20. Instellen van beroep tot nietigverklaring

1° De termijn waarbinnen beroep kan worden ingesteld, wordt beperkt tot dertig dagen, ten einde procedures te versnellen. Deze termijn komt voor in andere bijzondere procedureregelingen, bijvoorbeeld in artikel 9 van het koninklijk besluit van 5 februari 1993 houdende diverse bepalingen tot uitvoering van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

2° Het tweede lid is overgenomen uit artikel 2, § 1, van de algemene procedureregeling, behalve de vermelding dat een woonplaats moet worden gekozen en dat de taal die in artikel 35 voor het verhoor wordt bepaald, moet worden aangegeven.

3° Pour les mêmes raisons qui justifient la suppression de la procédure de confirmation, il est proposé de supprimer la possibilité d'obtenir la rétractation ou la modification des arrêts rendus en référé. Ces procédures sont d'ailleurs rarissimes. La terminologie a, par ailleurs, été reprise de celle utilisée dans la loi, au détriment de celle employée dans l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

4° On observera que les articles 22 et 23 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 ne sont pas rendus applicables; il sera en conséquence procédé dans ce cas conformément à la procédure d'annulation ci-dessous.

Article 18. Poursuite de la procédure en annulation

1° Pour des raisons de facilité, la requête en annulation sera jointe, dans tous les cas, à la notification de l'arrêt sur la suspension. Pour éviter toute confusion, l'envoi du greffe comportera une explication précisant :

* en cas de suspension et à l'attention de la partie adverse, que le délai pour demander la poursuite de la procédure et déposer, le cas échéant, un mémoire en réponse prend cours à dater de cette notification;

* en cas de rejet et

a) à l'attention de la partie requérante, que le délai pour demander la poursuite de la procédure prend cours à dater de cette notification;

b) à l'attention de la partie adverse, que le délai pour déposer un mémoire en réponse ne prendra cours qu'à la notification d'une éventuelle poursuite de la procédure par la partie requérante.

2° Si le délai pour demander la poursuite de la procédure sera de quinze jours, celui pour la transmission du mémoire en réponse sera, dans tous les cas, de trente jours (voyez ci-dessous). Il s'ensuit qu'en cas de suspension, la partie adverse est confrontée à plusieurs options :

a) ne pas poursuivre la procédure : la chambre statuera alors sur l'annulation, avec ou sans audition des parties, selon que l'une d'entre elles a, ou non, demandé à être entendue;

b) demander, dans les quinze jours, la poursuite de la procédure et, dans les trente jours, déposer un mémoire en réponse;

c) demander seulement la poursuite de la procédure, l'absence de mémoire en réponse n'étant pas sanctionnée (voir Cour d'arbitrage, arrêt n° 27/97 du 6 mai 1997);

d) déposer, dans les quinze jours, seulement un mémoire en réponse, qui vaut poursuite de la procédure.

3° Il est renvoyé à l'article 32 en ce qui concerne les timbres fiscaux.

Article 19. Dispositions diverses

1° L'article 19 est repris partiellement de l'article 3 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991. Comme cela a déjà été souligné, le recours au télécopieur est facilité dans la procédure de suspension d'extrême urgence. Concrètement, il suffira pour le demandeur de signer, à l'audience, en original, l'exemplaire de la télécopie figurant au dossier du greffe.

2° L'apposition des timbres en référé d'extrême urgence est réglée à l'article 32.

Article 20. L'introduction de la requête en annulation

1° Le délai pour introduire le recours est réduit à trente jours, afin d'accélérer les procédures. Il figure dans d'autres règlements de procédure particuliers, par exemple à l'article 9 de l'arrêté royal du 5 février 1993 portant diverses dispositions d'exécution de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

2° L'alinéa 2 est repris de l'article 2, § 1^{er}, du règlement général de procédure, sous réserve de la mention qu'une élection de domicile est obligatoire et de l'indication de la langue prévue à l'article 35 pour l'audition.

3° In verband met het derde lid wordt verwezen naar de redenen die hierboven bij artikel 3 zijn opgegeven. Daarbij valt evenwel op te merken dat het derde lid moet worden gelezen in het licht van artikel 70, § 1, tweede lid, waarnaar in de ontworpen regeling wordt verwezen. Krachtens die bepaling moet, wanneer een vordering tot schorsing is ingesteld, het recht voor de procedure tot nietigverklaring pas worden betaald op het ogenblik dat het verzoek tot voortzetting van de procedure wordt ingediend. Alleen als het beroep tot nietigverklaring niet gepaard gaat met een vordering tot schorsing, kan het ontbreken van de belastingzegels op het verzoekschrift tot nietigverklaring dus tot gevolg hebben dat de zaak niet op de rol wordt geplaatst. Die regeling geldt nu ook al. Daarbij moet artikel 96 van het reglement van orde samen met het voornoemde artikel 70 worden gelezen.

Artikel 21. Behandeling door de afdeling administratie

Uit het eerste lid blijkt dat de termijn waarbinnen de memories kunnen worden uitgewisseld, beperkt wordt tot dertig dagen.

Het tweede lid zijnerzijds vloeit voort uit de schorsende werking van het verzoek tot herziening bepaald bij artikel 64 van de wet van 15 december 1980.

Artikel 22. Ontstentenis van het vereiste belang

Bij dit artikel wordt artikel 14*bis* van de algemene procedureregeling aangepast aan de wet van 25 mei 1999 wat de geschillen in vreemdelingenzaken betreft.

Artikel 23. Verslag

Dit artikel is gebaseerd op artikel 12 van de algemene procedureregeling en moet samen met artikel 24, vierde lid, van de gecoördineerde wetten worden gelezen.

De bewoordingen "... maakt de auditeur een verslag op waarin hij aangeeft hoe het geschil volgens hem moet worden beslecht" moeten in verband worden gebracht met de eerste zin van het voornoemde artikel 24, vierde lid. Het is de bedoeling dat de auditeur zich daarin beperkt tot de argumentatie die strikt noodzakelijk is voor de beslechting van het geschil, zoals hij die ziet, zonder alles te vermelden wat normaal in een verslag staat (systematische uiteenzetting van de feiten, vermelding van de processtukken van de partijen, bespreking van alle excepties en alle middelen, zelfs als het voldoende is één middel te onderzoeken om uitspraak te kunnen doen over het geschil). Dat betekent natuurlijk niet dat het onderzoek van het beroep tot nietigverklaring oppervlakkig mag zijn.

Artikel 24. Procedure na verslag

1° Er wordt niet voorzien in een laatste memorie. Die wordt vaak weggelaten in verkorte procedures. De ervaring leert overigens dat de laatste memories in vreemdelingen geschillen summier zijn en vaak louter voor de vorm worden ingediend.

2° Om de Raad van State evenwel onnodig werk te besparen, wordt bepaald dat de verzoeker die de procedure tot het einde wil voortzetten, uitdrukkelijk om een terechtzitting moet verzoeken als de auditeur in zijn verslag voorstelt om de vordering af te wijzen. Als verzoeker binnen vijftien dagen niet om een terechtzitting verzoekt, spreekt de voorzitter, zodra die termijn verstreken is, de afstand van het geding uit.

De ontworpen bepaling steunt op het nieuwe artikel 30, § 2, tweede lid, van de gecoördineerde wetten. Dat artikel biedt immers de mogelijkheid om van artikel 21 van de gecoördineerde wetten af te wijken.

Dat de verzoekende partij en de verwerende partij anders worden behandeld, is geen discriminatie, zoals uit de rechtspraak van het Arbitragehof blijkt (Arbitragehof, arrest nr. 67/95 van 28 september 1995).

3° De ratio legis van het tweede lid van paragraaf 1 van artikel 24 ligt hierin dat de verwerende partij het verslag van de auditeur niet eerder ontvangt dan het arrest waarbij wordt vastgesteld dat de verzoekende partij afstand heeft gedaan van het geding.

Artikel 25. Oproeping ter terechtzitting

1° Er wordt voorgesteld om alle processtukken bij de oproeping te voegen (memorie van wederantwoord of toelichtende memorie, verzoek tot voortzetting van de procedure, en zelfs het verzoekschrift in het kader van een versnelde procedure). Het is zaak de uitgaande post van de griffie te beperken.

2° Het verloop van de terechtzitting wordt geregeld bij artikel 37, dat behoort tot de gemeenschappelijke bepalingen.

3° Il est renvoyé, pour le troisième alinéa, aux motifs de l'article 3, ci-dessus. L'attention est néanmoins attirée sur le fait qu'il convient de le lire au regard de l'article 70, § 1^{er}, alinéa 2, auquel le règlement en projet se réfère. En vertu de cette dernière disposition, la taxe pour la procédure en annulation n'est due qu'au moment de la demande de poursuite de la procédure lorsqu'une demande de suspension a été introduite. Il s'ensuit que la non-apposition des timbres fiscaux sur la requête en annulation ne fait obstacle à l'enrôlement que lorsque cette requête n'est pas accompagnée d'une demande de suspension. C'est déjà le système actuel, l'article 96 du règlement d'ordre intérieur devant se combiner avec l'article 70 précité.

Article 21. De l'instruction par la section d'administration

Il ressort de l'alinéa 1^{er} que le délai pour l'échange des mémoires sera réduit à trente jours.

L'alinéa 2 découle pour sa part de l'effet suspensif de la demande en révision prévue par l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980.

Article 22. Absence d'intérêt requis

Cet article adapte, pour le contentieux des étrangers, l'article 14*bis* du règlement général de procédure à la loi du 25 mai 1999.

Article 23. Le rapport

Cet article est inspiré de l'article 12 du règlement général de procédure et doit se lire en relation avec l'article 24, alinéa 4, des lois coordonnées.

La formule selon laquelle "l'auditeur rédige un rapport dans lequel il prend position sur la solution du litige" est à rattacher à la première phrase de l'article 24, alinéa 4, précité. L'objectif est que l'auditeur s'y tienne à l'argumentation qui est strictement nécessaire à la solution du litige, telle qu'il la conçoit, sans reprendre tout ce que comporte traditionnellement un rapport (exposé systématique des faits, reproduction des écrits des parties, discussion de toutes les exceptions et de tous les moyens, alors même que l'examen d'un seul suffit à la solution du litige). Cela ne signifie évidemment pas que l'examen du recours en annulation pourrait être superficiel.

Article 24. La procédure après rapport

1° Il n'est pas prévu de dernier mémoire. Cette omission est courante dans les procédures abrégées. L'expérience montre, au demeurant, qu'au contentieux des étrangers les derniers mémoires sont réduits et souvent purement formels.

2° Afin d'éviter cependant que le Conseil d'Etat soit confronté à des tâches inutiles, il est requis du requérant qui souhaite poursuivre la procédure jusqu'à son terme de demander expressément une audience lorsque l'auditeur propose dans son rapport de le débouter. Si le requérant ne demande pas d'audience dans un délai de quinze jours, le président constate le désistement d'instance dès l'expiration de ce délai.

La disposition envisagée s'appuie sur le nouvel article 30, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées. Cet article permet en effet de déroger à l'article 21 des lois coordonnées.

La différence de traitement entre la partie requérante et la partie adverse n'est pas discriminatoire, ainsi que cela ressort de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage (Cour d'arbitrage, arrêt n° 67/95 du 28 septembre 1995).

3° La dernière phrase du § 1^{er}, alinéa 2, de l'article 24 s'explique par le fait que la partie adverse ne reçoit pas le rapport de l'auditeur avant l'arrêt constatant le désistement de la partie requérante.

Article 25. La convocation à l'audience

1° Tous les actes de procédure (mémoire en réplique ou ampliatif, demande de poursuite de la procédure, et même requête dans le cadre d'une procédure accélérée) seront joints à la convocation. Il s'agit de limiter les courriers que le greffe doit envoyer.

2° L'audience sera régie par l'article 37, qui figure dans les dispositions communes.

Artikelen 26 en 27. Verkorte procedures

1° Het doel van artikel 27 is een versnelde, maar lichtere, procedure in te voeren die steunt op artikel 93 van de algemene procedureregeling. In tegenstelling tot wat het Arbitragehof in zijn arrest nr. 43/98 van 22 april 1998 gesteld heeft, is immers gebleken dat het huidige artikel 93 geen passend zeef vormt om opschortende beroepen te verhinderen, aangezien de procedure waarin dat artikel voorziet verschillende maanden in beslag neemt. Bovendien wordt het auditoraat in zodanige mate overbelast met het opstellen van, vaak zeer formele, verslagen dat de behandeling van de ernstige beroepen vertraging oploopt. Ten slotte gaat die verlichting gepaard met een vereenvoudiging van de procedure in kort geding en zou ze de mogelijkheid moeten bieden de twee procedures aan elkaar te koppelen (om na een versnelde behandeling ten gronde vast te stellen dat de vordering in kort geding doelloos is of dat er geen grond meer is om ze te onderzoeken, zijn slechts korte debatten nodig, zodat de auditeur over deze vordering geen ontwerp van advies meer hoeft in te dienen).

2° Het doel van artikel 26 is een vereenvoudigde procedure in te stellen, die het midden houdt tussen de zeefprocedure en de gewone procedure, waarbij de laatstgenoemde alleen voor principiële zaken dient te worden toegepast of voor zaken waaraan problemen verbonden zijn die beletten dat de gerechtelijke waarheid gemakkelijk aan het licht wordt gebracht. Zo een onderscheid is immers mogelijk bij de geschillenberechting in vreemdelingenzaken.

3° Kortom, in de geschillenberechting op vordering tot nietigverklaring kunnen de zaken in drie categorieën ingedeeld worden (zie hierboven over het verband met de procedures in kort geding) :

- a) voor de zaken waarvan de beslechting voor de hand ligt zou alleen de in artikel 27 omschreven procedure dienen te worden toegepast;
- b) de weinig ingewikkelde zaken die slechts korte debatten behoeven zouden worden beoordeeld volgens de procedure van artikel 26;
- c) voor de zaken die een of meer problemen doen rijzen die een snelle beslechting van het geschil verhinderen zou de gewone procedure dienen te worden gevolgd.

4° Er wordt aan herinnerd dat het doel van de procedures waarnaar verwezen wordt in de artikelen die hier worden toegelicht er onder meer in bestaat de procedure in kort geding achterwege te laten, die immers omzeild zou kunnen worden (zie supra, artikel 4).

5° De aandacht dient voorts te worden gevestigd op de volgende bijzonderheden :

- a) in het geval van de procedure waarnaar in artikel 27 verwezen wordt, legt de auditeur bij het begin van de terechtzitting, aangezien de oplossing duidelijk is, bondig uit waarom hij die procedure heeft toegepast; de terechtzitting wordt vervolgens voortgezet overeenkomstig artikel 37;
- b) de twee onderzochte procedures kunnen zowel voor een afwijzing als voor een nietigverklaring worden ingesteld.

Artikel 30. Gemeenschappelijke bepalingen die gelden voor alle vernietigingsprocedures

Er is besloten om voor de bepaling van het aantal afschriften van het verzoekschrift af te wijken van de bij artikel 85 van de algemene procedureregeling ingestelde wijze van berekening, wegens de gevolgen die verbonden zijn aan een ontoereikend aantal afschriften.

Artikel 31. Administratieve cassatie

De reden van onderdeel 2° is dat de Raad van State, in administratieve cassatie, niet in de beoordeling van de zaak zelf treedt.

Artikel 32. Kosten

Ten einde de draagwijdte van de artikelen 68, 70 en 71 van de algemene procedureregeling niet opnieuw ter discussie te stellen (zie het Vademecum betreffende de toepassing van de nieuwe procedure-regels, op verzoek van de Raad van State bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1999), werd besloten om te verwijzen naar de bepalingen van die regeling en alleen de strikt noodzakelijke aanpassingen aan te brengen.

Die zijn drieërlei.

Met de eerste twee worden in de ontworpen regeling technische aanpassingen aangebracht.

De derde aanpassing is onder andere te verklaren door het feit dat het ontwerp de bevestigingsfase volledig schrapt, zelfs in geval van schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en bij verstek.

Articles 26 et 27. Des procédures abrégées

1° L'objet de l'article 27 est d'instaurer une procédure accélérée inspirée de l'article 93 du règlement général de procédure, mais allégée. Contrairement aux prévisions de la Cour d'arbitrage dans son arrêt n° 43/98 du 22 avril 1998, il est en effet apparu que l'actuel article 93 ne constitue pas un filtre adéquat pour empêcher les recours dilatoires, étant donné que la procédure qui y est prévue met en pratique plusieurs mois pour aboutir. De plus, la surcharge de travail que représente la rédaction de rapports souvent très formalistes obère les capacités de l'Auditorat, au point de retarder l'examen des requêtes sérieuses. Enfin, cet allègement va de pair avec la simplification de la procédure en référé et devrait permettre de coupler les deux procédures (constater qu'à la suite d'un examen accéléré du fond, la demande en référé est sans objet ou qu'il n'y a plus lieu de l'examiner, ne demande que des débats succincts en sorte que l'auditeur peut se dispenser de déposer un projet d'avis sur cette demande).

2° L'objet de l'article 26 est d'instaurer une procédure simplifiée, intermédiaire entre la procédure de filtrage et la procédure ordinaire, cette dernière devant être réservée aux affaires de principe ou à celles qui présentent des difficultés empêchant la manifestation aisée de la vérité judiciaire. Une telle distinction est, en effet, possible dans le contentieux des étrangers.

3° En bref, en annulation, les affaires peuvent être rangées en trois catégories (sur l'articulation avec les procédures en référé, voyez ci-dessus) :

- a) les affaires dont la solution est évidente : la procédure décrite à l'article 27 doit leur être réservée;
- b) les affaires peu complexes ne requérant que des débats succincts : elles seront jugées selon la procédure de l'article 26;
- c) les affaires présentant une ou plusieurs difficultés empêchant une solution rapide du litige : elles seront soumises à la procédure normale.

4° Pour rappel, les procédures visées aux articles que l'on commente ici doivent notamment permettre aussi de faire l'économie de la procédure en référé, qu'elles pourront court-circuiter (voyez ci-dessus, article 4).

5° L'attention est encore attirée sur les particularités suivantes :

- a) dans l'hypothèse visée à l'article 27, l'auditeur, en début d'audience, explicite brièvement, puisque la solution est manifeste, la raison pour laquelle il a mis en oeuvre cette procédure; l'audience se poursuit ensuite conformément à l'article 37;
- b) les deux procédures envisagées sont susceptibles d'être engagées tant en vue d'un rejet qu'en vue d'une annulation.

Article 30. Dispositions communes à toutes les procédures en annulation

Le parti a été pris de s'écarter, pour déterminer le nombre de copies de la requête, du mode de calcul instauré par l'article 85 du règlement général de procédure en raison des conséquences qui s'attachent à un nombre de copies insuffisant.

Article 31. Cassation administrative

Le 2° est justifié par le fait que le Conseil d'Etat, en cassation administrative, ne connaît pas du fond des affaires.

Article 32. Les dépens

Afin de ne pas remettre en cause la portée des articles 68, 70 et 71 du règlement général de procédure (Voyez le Vade-mecum relatif à la mise en oeuvre des nouvelles règles de procédure publié à la demande du Conseil d'Etat au *Moniteur belge* du 14 janvier 1999), le parti a été pris de renvoyer aux dispositions de ce règlement en ne procédant qu'aux adaptations strictement nécessaires.

Elles sont au nombre de trois.

Les deux premières sont des adaptations techniques aux dispositions du règlement en projet.

La troisième adaptation s'explique notamment par le fait que le projet supprime toute phase de confirmation, même en cas de suspension d'extrême urgence par défaut.

Net zoals hierboven aanbevolen wordt, namelijk om de uitzonderlijk per fax overgezonden vordering tot schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid ter terechtzitting te waarmaken door die vordering te laten ondertekenen door verzoeker of zijn raadsman, wordt voorgesteld om, behalve in geval van overmacht, de zegels op hetzelfde moment aan te brengen, als ze al niet aangebracht zijn op een origineel dat langs de normale weg bij een ter post aangetekende brief overgezonden is. De overmacht zal vanzelfsprekend op grond van de concrete omstandigheden worden beoordeeld; hier worden bijvoorbeeld de vorderingen bedoeld die tijdens het weekend ingesteld en beoordeeld worden.

Zoals gebruikelijk dienen de gevallen waarin om gerechtelijke bijstand wordt verzocht vanzelfsprekend buiten beschouwing te worden gelaten.

Artikel 33. Pro Deo

1° De term "pro deo" wordt vermeld in artikel 30 van de gecoördineerde wetten.

2° Artikel 30 van de gecoördineerde wetten machtigt de Koning om bijzondere regels vast te stellen voor het verlenen van het voordeel van het pro Deo aan de onvermogenen. De artikelen 78 en volgende van de algemene procedureregeling, waar inzonderheid verwezen wordt naar artikel 676 van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de over te leggen documenten, voorzien in een regeling die evenwel in geringe mate verenigbaar is gebleken met de bijzondere situatie van de vreemdelingen. Het was bijgevolg nootdzakelijk de regels met betrekking tot het pro deo aan de specifieke situatie van de vreemdelingen aan te passen, ten einde de toegang tot het administratieve rechtscollege te vergemakkelijken voor diegenen die het werkelijk nodig hebben.

3° In het voorgestelde artikel worden alle categorieën van rechthebbenden opgesomd. De minderjarigen, de personen die steun ontvangen van een O.C.M.W., de personen die gevangen gehouden worden of die op een bepaalde plaats worden vastgehouden, alsmede degenen die reeds beschikken over een advocaat die juridische tweedelijnsbijstand verleent, zullen daardoor kosteloze rechtsbijstand genieten. De anderen zullen die bijstand genieten onder overlegging van "alle bewijskrachtige documenten".

4° In de voorgestelde tekst wordt ingegaan op de bijzondere situatie van buitenlandse onderdanen door te bepalen dat minderjarigen de mogelijkheid hebben aan te tonen dat ze minderjarig zijn, onder overlegging van hun identiteitsbewijs, maar ook van alle andere documenten waaruit hun minderjarigheid blijkt. Het gebeurt immers dat kinderen of adolescenten in België aankomen zonder reisdocument. In dat geval volstaat het dat de overheid de verzoeker als minderjarige heeft behandeld (bijvoorbeeld door de afgifte van bijlage 38) opdat hij kosteloze rechtsbijstand kan genieten.

De kosteloze rechtsbijstand wordt voorts niet alleen toegekend aan personen die gevangen gehouden worden, maar ook aan degenen die op een bepaalde plaats, hetzij aan de grens, hetzij op het grondgebied, worden vastgehouden.

Onderdeel 5° ten slotte is voldoende ruim gesteld om ook het geval te omvatten van verzoekers die tijdens hun verblijf in het buitenland bij de Raad van State beroep wensen in te stellen (bijvoorbeeld tegen de weigering van een visum met het oog op een gezinshereniging). De bewuste documenten kunnen uitgaan van een buitenlandse overheid of buitenlandse dienst.

Artikel 34. Keuze van woonplaats

Dit artikel is overgenomen uit artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 juli 1981 en uit artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 december 1991.

Overeenkomstig de rechtspraak van de Raad van State is de woonplaatskeuze een ontvankelijkheidsvoorwaarde.

De Raad van State interpreteert deze vereiste evenwel op een ruime manier, ondermeer indien een vreemdeling zijn verzoekschrift zonder bijstand van een raadsman heeft ingediend. In dit geval zal de eenvoudige vermelding van een adres in België, waar de vreemdeling bereikbaar is, in het verzoekschrift als woonstkeuze gelden. Deze kan dan niet meer worden gewijzigd dan bij uitdrukkelijke schriftelijke kennisgeving aan de hoofdgriffier.

Artikel 35. Aanwijzing van een tolk

Artikel 35 regelt de procedure wanneer de Raad van State besloten heeft de betrokkene te horen en er een beroep dient te worden gedaan op een tolk. De verklaring voor de verwijzing naar de omstandigheid dat de verzoekende partij "niet het Nederlands of het Frans heeft gekozen als taal waarin haar asielaanvraag door de overheid wordt onderzocht", is te vinden in artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980, alsmede in de artikelen 2 en 8 van de wet van 10 juli 1996 tot wijziging van de voormelde wet.

De la même manière qu'il est préconisé ci-dessus que la demande de suspension d'extrême urgence envoyée exceptionnellement par télécopie soit authentifiée à l'audience par la signature du requérant ou de son conseil, il est proposé que, sauf force majeure, les timbres soient apposés au même moment, s'ils ne l'ont pas déjà été sur un original adressé par la voie normale du recommandé postal. La force majeure sera évidemment appréciée en fonction des circonstances de l'espèce; on vise par exemple les demandes introduites et jugées le week-end.

Comme il est de règle, il convient évidemment de réserver les cas où l'assistance judiciaire est demandée.

Article 33. Du Pro deo

1° Le terme "pro deo" est repris de l'article 30 des lois coordonnées.

2° L'article 30 des lois coordonnées habilite le Roi à prévoir "l'octroi aux indigents du bénéfice du pro deo". Tout en renvoyant notamment à l'article 676 du Code judiciaire, pour la détermination des documents à fournir, les articles 78 et suivants du règlement général de procédure ont organisé un système qui s'est toutefois avéré peu compatible avec la situation particulière des étrangers. Il s'imposait donc d'adapter les règles relatives au pro deo à la situation spécifique des étrangers, afin de faciliter l'accès à la juridiction administrative à ceux qui en ont réellement besoin.

3° L'article proposé tient compte de l'ensemble de ces paramètres. Les mineurs, les personnes secourues par un C.P.A.S., les personnes détenues ou maintenues dans un lieu déterminé, ainsi que celles qui bénéficient déjà d'un avocat pratiquant l'aide juridique de deuxième ligne obtiendront, de ce fait même, le pro deo. Les autres pourront l'obtenir sur production de "tous documents probants".

4° Le texte proposé tient compte de la situation particulière des ressortissants étrangers en permettant au mineur d'établir son état non seulement sur présentation de son titre d'identité, mais aussi sur présentation de tous autres documents établissant son état de minorité. En effet, il arrive que des enfants ou des adolescents arrivent en Belgique sans document de voyage. Dans ce cas, il suffira que l'administration ait traité le requérant comme un mineur (par la délivrance, par exemple, d'une annexe 38), pour qu'il puisse bénéficier du pro deo.

Le bénéfice du pro deo est, par ailleurs, accordé non seulement à la personne détenue, mais aussi à celle qui est maintenue dans un lieu déterminé, soit à la frontière, soit sur le territoire.

Le 5° est, enfin, suffisamment large pour couvrir le cas des requérants qui entendent introduire un recours au Conseil d'Etat tout en résidant à l'étranger (par exemple, contre un refus de visa pour regroupement familial). Les documents en question pourront être des documents émanant d'une autorité ou d'un service étranger.

Article 34. Election de domicile

Cet article est repris de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 juillet 1981 et de l'article 2 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991.

L'élection de domicile est une condition de recevabilité du recours, ainsi cela ressort de la jurisprudence du Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat interprète cependant de manière souple cette exigence, notamment lorsqu'un étranger a introduit sa requête sans l'assistance d'un conseil. Dans ce cas, la simple mention dans la requête d'une adresse en Belgique à laquelle l'étranger peut être contacté vaut en effet élection de domicile, laquelle ne peut alors plus être modifiée que par notification expresse adressée au greffier en chef.

Article 35. La désignation d'un interprète

L'article 35 règle la manière de procéder lorsque le Conseil d'Etat décide d'entendre l'intéressé et que le recours à un interprète s'impose. La référence au fait que le requérant "n'a pas choisi le français ou le néerlandais comme langue de l'examen de sa demande d'asile par l'administration", s'explique par l'article 51/4 de la loi du 15 décembre 1980 ainsi que par les articles 2 et 8 de la loi du 10 juillet 1996 modifiant la loi précitée.

Artikel 37. Terechzitting

1° Artikel 37, een bepaling die van toepassing is op alle procedures, regelt het verloop van de procedure.

2° Gelet op het aantal beroepen en opnieuw om het onderzoek van middelen zoveel mogelijk achterwege te kunnen laten, wordt paragraaf één overgenomen uit artikel 4 van het koninklijk besluit van 5 december 1991, dat aldus tot de procedure inzake nietigverklaring wordt uitgebreid. Het beoogde doel is dat de Raad van State zich alleen zou bezighouden met zaken waarvoor verzoekers tot het einde van een werkelijk belang doen blijken. De rechtspraak die opgebouwd is rond het voormelde artikel 4 zal worden toegepast. Het geval van overmacht dient vanzelfsprekend buiten beschouwing te worden gelaten. Er wordt voorts bepaald dat in iedere kennisgeving van een beschikking tot bepaling van de rechtsdag dient te worden verwezen naar de toegelichte bepaling (zie artikel 40).

Artikel 38. Verwijzing naar bepalingen van de algemene procedure-regeling

Er wordt niet verwezen naar artikel 84, zesde lid, van de algemene procedureregeling wegens de verplichting om woonplaats te kiezen en gelet op artikel 34 van het ontwerp.

Artikel 40. Diverse bepalingen

Om misrekeningen te voorkomen, moet in de beschikkingen tot bepaling van de rechtsdag de aandacht van de justitiabelen worden gevestigd op de gevolgen van hun verstek, dat niet door overmacht gerechtvaardigd zou zijn.

2. Het doel van het tweede lid van artikel 40 is de partijen die over elektronische post, processtukken en dossiers op informaticadrager beschikken, ertoe aan te zetten een exemplaar hiervan per elektronische post over te zenden opdat de verschillende diensten van de Raad van State ze gemakkelijker kunnen raadplegen.

Omwille van de rechtszekerheid kunnen de aldus overgezonden documenten alleen als afschrift gelden en houdt die verzending geen vrijstelling in van de afgifte van exemplaren op papier waarvan hierboven sprake is.

Artikel 41. Wijzigingsbepalingen

In artikel 41 worden de vermeldingen in de bijlagen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981, die dienen om de eventueel omstreden beslissingen ter kennis te brengen, aangepast aan de nieuwe termijnen waarin het ontworpen besluit voorziet.

Artikel 43. Overgangsbepalingen

Er wordt voorgesteld om het beginsel van de onmiddellijke toepassing van de nieuwe bepalingen op de lopende procedures als volgt aan te passen :

1° om te voorkomen dat de justitiabele die beroep instelt na de inwerkingtreding van de nieuwe regeling, misleid wordt (bijvoorbeeld wat betreft de termijn van dertig dagen) door de vermeldingen (zestig dagen, in de bijlagen bij het voormelde koninklijk besluit van 8 oktober 1981) in de kennisgeving van de bestreden beslissing, die vóór die inwerkingtreding heeft plaatsgehad, wordt voorgesteld dat de nieuwe artikelen die het instellen van vorderingen en beroepen regelen, niet van toepassing zouden zijn op zaken die ingediend worden na de bewuste inwerkingtreding, maar die betrekking hebben op akten die vóór die inwerkingtreding ter kennis gebracht zijn;

2° dezelfde idee ligt ten grondslag aan de bepaling dat de nieuwe termijnen voor de toezending van de memories of andere verzoeken tot voortzetting van de procedure alleen van toepassing zijn indien die termijnen worden vermeld in de kennisgevingen die door de griffie worden gedaan;

3° ten slotte blijft de huidige procedure in kort geding van toepassing wat de hangende zaken betreft, met uitzondering evenwel van de nieuwe procedure die het gevolg is van het niet voortzetten van de procedure (behalve eventueel wat betreft de termijn waarin die voortzetting kan worden gevraagd, zie onderdeel 2° hierboven).

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Article 37. L'audience

1° L'article 37, qui est une disposition commune à toutes les procédures, règle le déroulement de la procédure.

2° Vu le nombre de recours et par économie de moyens toujours, le premier paragraphe est repris de l'article 4 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, qui est ainsi étendu à la procédure en annulation. L'intention est que le Conseil d'Etat puisse concentrer son travail sur les affaires pour lesquelles les requérants témoignent jusqu'au bout d'un réel intérêt. La jurisprudence construite sur la base de l'article 4 précité sera transposée. Il faut évidemment réserver l'hypothèse d'une force majeure. Par ailleurs, il est prévu que toute notification d'une ordonnance de fixation fera mention de la disposition commentée (voyez l'article 40).

Article 38. Renvoi à des dispositions du règlement général de procédure

Il n'est pas renvoyé à l'article 84, alinéa 6, du règlement général de procédure, en raison de l'obligation d'élection de domicile et de l'article 34 du projet.

Article 40. Dispositions diverses

1° Pour éviter tout mécompte, les ordonnances de fixation attireront l'attention des justiciables sur les conséquences de leur défaut, non justifié par un cas de force majeure.

2° L'objectif du deuxième alinéa de l'article 40 est d'amener les parties qui disposeraient des écrits de procédure et des dossiers sur support informatique à en transmettre un exemplaire par courrier électronique, si elles en disposent, ceci afin que les différents services du Conseil d'Etat puissent plus aisément les exploiter.

Par souci de sécurité juridique, les documents ainsi transférés ne peuvent valoir qu'à titre de copie et ne dispensent pas de la remise des exemplaires sur support papier dont il a été question ci-dessus.

Article 41. Dispositions modificatives

L'article 41 adapte les mentions figurant dans les annexes de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, qui servent à notifier les décisions éventuellement litigieuses, aux nouveaux délais prévus par l'arrêté en projet.

Article 43. Dispositions transitoires

Il est proposé d'aménager le principe de l'application immédiate des nouvelles dispositions aux procédures en cours de la manière suivante :

1° afin que le justiciable qui introduirait un recours après l'entrée en vigueur du nouveau règlement ne soit pas induit en erreur (p.e. sur le délai de trente jours) par les mentions (soixante jours, sur les annexes de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 précité) figurant sur la notification de la décision attaquée, effectuée avant cette entrée en vigueur, il est proposé que les nouveaux articles réglant l'introduction des demandes et recours ne s'appliquent pas aux affaires introduites après l'entrée en vigueur en question, mais qui portent sur des actes notifiés avant celle-ci;

2° la même idée sous-tend la disposition aux termes de laquelle les nouveaux délais pour la transmission des mémoires ou autres demandes de poursuite de la procédure ne s'appliqueront qu'à la condition que les notifications opérées par le greffe les aient mentionnés;

3° enfin, la procédure actuelle en référé demeurera applicable en ce qui concerne les affaires pendantes, à l'exception toutefois de la nouvelle procédure découlant d'une absence de poursuite de la procédure (sauf éventuellement en ce qui concerne le délai pour la demander, voyez le 2° ci-dessus).

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 juni 2000 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen", heeft op 20 juni 2000 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering in de brief luidt aldus :

« (l'urgence)... est motivée par les circonstances suivantes :

— l'entrée en vigueur, le 30 mai 2000, de la loi du 18 avril 2000 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

— il s'indique, compte tenu de l'importance sans cesse croissante de ce contentieux ainsi que de la nécessité d'en assurer un traitement plus rapide et plus efficace par le Conseil d'Etat, de pouvoir appliquer dans les meilleurs délais les nouvelles règles de procédure particulières au contentieux devant le Conseil d'Etat des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers;

— il en va notamment ainsi en ce qui concerne les recours qui pourraient être très prochainement introduits contre des décisions prises en application de la loi du 22 décembre 1999 sur la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et ce, à la suite de la récente mise en place des chambres de la Commission de régularisation créée par cette loi,

— l'avant-projet de règlement de procédure particulier a par ailleurs été rédigé par la section de législation du Conseil d'Etat, en application de l'article 6 de ses lois coordonnées, et seules quelques modifications de détail ont été apportées à ce texte;

— il résulte de ce qui précède que le texte doit entrer en vigueur le plus rapidement possible tout en veillant cependant à ce qu'un temps suffisant soit laissé entre sa publication et son entrée en vigueur, afin de permettre aux administrés, à l'administration et au Conseil d'Etat de se familiariser avec ce texte ou de prendre les mesures nécessaires pour s'y conformer notamment en ce qui concerne les programmes informatiques et les formulaires de notification des décisions. » .

Wanneer de afdeling wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze, volgens haar vaste rechtspraak (1), haar bevoegdheid opgebruikt; het komt haar derhalve niet meer toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of deze ongewijzigd zijn gebleven, ze herzien zijn teneinde rekening te houden met haar opmerkingen of ze intussen de rechtsgrond verkregen hebben die ze eerst niet hadden.

Het voorontwerp van bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is door de afdeling wetgeving opgemaakt, met toepassing van artikel 6 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Krachtens die bepaling legt de aanvrager de stof en het voorwerp van het voorontwerp vast. Uit de toelichting bij voorontwerp L. 29.892/4 van 6 maart 2000 blijkt dat de afdeling wetgeving de geldigheid van het aan haar gerichte verzoek heeft nagegaan. De Raad van State komt immers niet het recht toe om zich een tweede maal uit te spreken over het geheel of over een deel van de tekst waarover hij reeds een advies heeft gegeven.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 14 juin 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers", a donné le 20 juin 2000 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« (l'urgence)... est motivée par les circonstances suivantes :

— l'entrée en vigueur, le 30 mai 2000, de la loi du 18 avril 2000 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

— il s'indique, compte tenu de l'importance sans cesse croissante de ce contentieux ainsi que de la nécessité d'en assurer un traitement plus rapide et plus efficace par le Conseil d'Etat, de pouvoir appliquer dans les meilleurs délais les nouvelles règles de procédure particulières au contentieux devant le Conseil d'Etat des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers;

— il en va notamment ainsi en ce qui concerne les recours qui pourraient être très prochainement introduits contre des décisions prises en application de la loi du 22 décembre 1999 sur la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et ce, à la suite de la récente mise en place des chambres de la Commission de régularisation créée par cette loi;

— l'avant-projet de règlement de procédure particulier a par ailleurs été rédigé par la section de législation du Conseil d'Etat, en application de l'article 6 de ses lois coordonnées, et seules quelques modifications de détail ont été apportées à ce texte;

— il résulte de ce qui précède que le texte doit entrer en vigueur le plus rapidement possible tout en veillant cependant à ce qu'un temps suffisant soit laissé entre sa publication et son entrée en vigueur, afin de permettre aux administrés, à l'administration et au Conseil d'Etat de se familiariser avec ce texte ou de prendre les mesures nécessaires pour s'y conformer notamment en ce qui concerne les programmes informatiques et les formulaires de notification des décisions. » .

Selon sa jurisprudence constante (1), lorsque la section de législation a donné un avis, elle a épuisé sa compétence; il ne lui appartient, dès lors, plus de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles demeurent inchangées, qu'elles aient été revues pour tenir compte de ses observations ou qu'elles aient reçu entre-temps, la base légale qui leur faisait défaut.

L'avant-projet de règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers a été rédigé par la section de législation, en application de l'article 6 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. En vertu de cette disposition, le demandeur détermine la matière et l'objet de l'avant-projet. Il résulte de la note explicative accompagnant l'avant-projet L. 29.892/4 du 6 mars 2000 que la section de législation a vérifié la validité de la demande qui lui était adressée. Il ne revient pas, en effet, au Conseil d'Etat de se prononcer une seconde fois sur tout ou partie du texte sur lequel il a déjà donné un avis.

Het onderzoek heeft dan ook uitsluitend betrekking op recentere aspecten dan die welke aan de orde waren in voorontwerp L. 29.892/4, namelijk :

— toetsen of de afdeling wetgeving van de Raad van State op geldige wijze is geadieerd;

— toetsen of de voorafgaande vormvereisten correct zijn vervuld;

— toetsen of de rechtsgrond, die verschaft wordt door de wet van 18 april 2000 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (*Belgisch Staatsblad* van 20 mei), dus na de redactie van het voorontwerp, conform het voorontwerp van wet is op grond waarvan de afdeling wetgeving haar tekst heeft uitgewerkt;

— de wijzigingen toetsen die aangebracht zijn in het door de afdeling wetgeving opgestelde voorontwerp.

Uit die toetsing is gebleken dat over het ontwerp van koninklijk besluit geen opmerkingen behoeven te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J.-J. Stryckmans, eerste voorzitter;

P. Quertainmont en P. Vandernoot, staatsraden;

Mevr. J. Gielissen, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer X. Delgrange, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

De griffier,	De eerste voorzitter,
J. Gielissen.	J.-J. Stryckmans.

Nota

(1) Deze rechtspraak wordt gedeeld door de afdeling administratie; zie, onder andere, arrest nr. 54.141 van 30 juni 1995, de vereniging zonder winstoogmerk "Clinique Sainte Elisabeth", waarin wordt gesteld dat « ... wanneer de minister het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft ingewonnen, hij alleen nogmaals op haar een beroep mag doen, als hij van plan is om in het ontwerp belangrijke wijzigingen aan te brengen die losstaan van de opmerkingen of voorstellen van de afdeling wetgeving. » .

9 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende bijzondere procedure-regeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 30, vervangen bij de wet van 17 oktober 1990 en gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1996 en 18 april 2000;

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juli 1981 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep tegen de beslissingen bedoeld in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 9 juni 2000;

L'examen porte, dès lors, exclusivement sur les éléments postérieurs à ceux ayant fait l'objet de l'avant-projet L. 29.892/4, à savoir vérifier :

— la validité de la saisine de la section de législation du Conseil d'Etat;

— le bon accomplissement des formalités préalables;

— si le fondement légal, conféré par la loi du 18 avril 2000 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (*Moniteur belge* du 20 mai), soit postérieurement à la rédaction de l'avant-projet, est conforme à l'avant-projet de loi sur la base duquel la section de législation a élaboré son texte;

— les modifications apportées à l'avant-projet rédigé par la section de législation.

Il résulte de ces vérifications que le projet d'arrêté royal n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, premier président;

P. Quertainmont et P. Vandernoot, conseillers d'Etat;

Mme J. Gielissen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. X. Delgrange, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le greffier,	Le premier président,
J. Gielissen.	J.-J. Stryckmans.

Note

(1) Cette jurisprudence est partagée par la section d'administration; voir, entre autres, l'arrêt n° 54.141 du 30 juin 1995, association sans but lucratif Clinique Sainte Elisabeth, selon lequel « ... lorsque le ministre a consulté la section de législation du Conseil d'Etat, il ne doit la consulter une seconde fois que s'il se propose d'apporter au projet des modifications substantielles indépendantes des observations ou des suggestions de la section de législation » .

9 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant règlement de procédure particulier au contentieux des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 30, remplacé par la loi du 17 octobre 1990 et modifié par les lois des 4 août 1996 et 18 avril 2000;

Vu la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers;

Vu l'arrêté royal du 22 juillet 1981 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat en cas de recours contre des décisions prévues par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2000 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 juin 2000 ;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de inwerkingtreding op 30 mei 2000, van de wet van 18 april 2000 tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, evenals de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Aangezien het aangewezen is, rekening houdend met het groeiend belang van deze geschillen evenals met de noodzaak in te staan voor een snellere en efficiëntere behandeling door de Raad van State, zo snel mogelijk de nieuwe bijzondere procedure-regeling inzake geschillen voor de Raad van State over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen te kunnen toepassen. Aangezien het er meer bepaald zo aan toe gaat wat betreft de verzoekschriften die heel binnenkort zouden kunnen ingediend worden tegen beslissingen genomen in toepassing van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk en dit, ingevolge de oprichting van de kamers van de Commissie voor regularisatie die krachtens deze wet opgericht werd. Aangezien het voorontwerp van bijzondere procedureregeling trouwens werd opgesteld door de afdeling wetgeving van de Raad van State, met toepassing van artikel 6 van zijn gecoördineerde wetten en dat alleen enkele detailwijzigingen aan deze tekst werden aangebracht;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 juni 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de gecoördineerde wetten : de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

2° de wet van 15 december 1980 : de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

3° de algemene procedureregeling : het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State;

4° de voorzitter : de voorzitter van de bevoegde kamer of de staatsraad die door de voorzitter is aangewezen om hem te vervangen;

5° de auditor : het lid van het auditoraat dat met het onderzoek van het dossier is belast.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op :

1° de vorderingen tot schorsing ingesteld tegen beslissingen genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° de vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen en de vorderingen tot het opleggen van een dwangsom die zijn ingesteld naar aanleiding van de in 1° bedoelde vorderingen tot schorsing;

3° de beroepen tot nietigverklaring van de in 1° bedoelde beslissingen;

4° de cassatieberoepen tegen beslissingen in betwiste zaken geweest door een administratief rechtscollege met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

HOOFDSTUK II. — *Kort geding*

Afdeling 1. — Gewone schorsing

Art. 3. De vordering tot schorsing, die binnen de in artikel 20 bepaalde termijn en overeenkomstig artikel 17, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten is ingesteld, wordt ondertekend door de partij of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 19, derde lid, van die gecoördineerde wetten.

Ze wordt gedagtekend en bevat :

1° de naam, hoedanigheid, nationaliteit, woonplaats of zetel van de verzoekende partij, alsook de door haar gekozen woonplaats, en, indien mogelijk, het kenmerk van haar dossier bij de verwerende partij;

2° de naam en het adres van de verwerende partij;

3° de vermelding van de beslissing waartegen de vordering tot schorsing is gericht;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur, le 30 mai 2000, de la loi du 18 avril 2000 modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Vu qu'il s'indique, compte tenu de l'importance sans cesse croissante de ce contentieux ainsi que de la nécessité d'en assurer un traitement plus rapide et plus efficace par le Conseil d'Etat, de pouvoir appliquer dans les meilleurs délais les nouvelles règles de procédure particulières au contentieux devant le Conseil d'Etat des décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers. Vu qu'il en va notamment ainsi en ce qui concerne les recours qui pourraient être très prochainement introduits contre des décisions prises en application de la loi du 22 décembre 1999 sur la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et ce, à la suite de la mise en place des chambres de la Commission de régularisation créée par cette loi. Vu que l'avant-projet de règlement de procédure particulier a par ailleurs été rédigé par la section de législation du Conseil d'Etat, en application de l'article 6 de ses lois coordonnées, et que seules quelques modifications de détail ont été apportées à ce texte;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° lois coordonnées : les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

2° loi du 15 décembre 1980 : la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers;

3° règlement général de procédure : l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat;

4° président : le président de la chambre compétente ou le conseiller d'Etat désigné par le président pour le remplacer;

5° auditeur : le membre de l'auditorat désigné pour l'examen du dossier.

Art. 2. Sont soumis au présent arrêté :

1° les demandes de suspension introduites contre les décisions prises en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° les demandes de mesures provisoires et d'astreinte introduites à l'occasion des demandes de suspension visées au 1°;

3° les recours en annulation introduits contre les décisions visées au 1°;

4° les recours en cassation formés contre les décisions contentieuses rendues par une juridiction administrative en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

CHAPITRE II. — *Du référé*

Section Ire. — De la suspension ordinaire

Art. 3. La demande de suspension, introduite dans le délai visé à l'article 20 et conformément à l'article 17, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées, est signée par la partie ou par un avocat satisfaisant aux conditions fixées par l'article 19, alinéa 3, de ces lois coordonnées.

Elle est datée et contient :

1° les nom, qualité, nationalité, domicile ou siège du demandeur, ainsi que son domicile élu et, dans la mesure du possible, les références de son dossier auprès de la partie adverse;

2° le nom et l'adresse de la partie adverse;

3° la mention de la décision qui fait l'objet de la demande de suspension;

4° een uiteenzetting van de feiten en middelen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen;

5° een uiteenzetting van de feiten die kunnen aantonen dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de aangevochten beslissing de verzoekende partij een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen;

6° de taal die in artikel 35 voor het verhoor wordt bepaald;

7° in voorkomend geval, het bedrag van en de nadere regels omtrent de met toepassing van artikel 17, § 5, van de gecoördineerde wetten gevorderde dwangsom.

Op de rol worden niet geplaatst :

1° vorderingen waarvoor het recht bepaald in artikel 70 van de algemene procedureregeling niet overeenkomstig artikel 71 van die procedureregeling is betaald;

2° vorderingen zonder afschrift van de bestreden handeling of van het stuk waarbij de akte ter kennis is gebracht van de verzoekende partij;

3° vorderingen waarbij geen zes eensluitend verklaarde afschriften ervan gevoegd zijn.

Art. 4. Als de artikelen 26 of 27 niet kunnen worden toegepast, wordt de vordering tot schorsing los van het beroep tot nietigverklaring behandeld.

Art. 5. De hoofdgriffier zendt onverwijld een afschrift van de vordering tot schorsing aan de auditeur-generaal, aan de verwerende partij en, voor zover hij ze kan bepalen, aan de personen die belang hebben bij de beslechting van de zaak.

Art. 6. De verwerende partij bezorgt de hoofdgriffier binnen acht dagen na de kennisgeving van de vordering tot schorsing het administratief dossier, waarbij ze een nota met opmerkingen kan voegen.

Een te laat ingediende nota met opmerkingen wordt uit de debatten geweerd.

Art. 7. § 1. Zodra het administratief dossier ingekomen is of, indien er geen is ingekomen, zodra de in artikel 6 bepaalde termijn van acht dagen verstreken is, bezorgt de hoofdgriffier het dossier van de zaak aan de auditeur die het binnen acht dagen onderzoekt.

§ 2. De auditeur voegt een voorlopig advies bij het dossier, tenzij hij van oordeel is dat de vordering slechts korte debatten vereist.

Als de auditeur de zaak heeft onderzocht, bezorgt hij het dossier aan de voorzitter.

§ 3. De voorzitter bepaalt vervolgens bij beschikking en binnen korte tijd de dag van de terechtzitting waarop de vordering tot schorsing wordt behandeld.

De hoofdgriffier geeft onverwijld kennis van de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald aan de auditeur, alsook aan de verzoekende partij, de verwerende partij en de tussenkomende partij.

§ 4. Bij de kennisgeving aan de partijen wordt de nota met opmerkingen en het verzoek tot tussenkomst gevoegd, als daarvan nog geen kennis is gegeven, alsook, in voorkomend geval, het voorlopige advies van de auditeur.

Wanneer de auditeur van mening is dat de vordering slechts korte debatten vereist, wordt in het bericht tot vaststelling van de rechtsdag kort het standpunt van de auditeur en de motivering ervan vermeld.

Afdeling 2. — Schorsing wegens uiterst dringende noodzakelijkheid

Art. 8. § 1. Als de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, bevat de vordering tot schorsing een uiteenzetting van de feiten die de uiterst dringende noodzakelijkheid rechtvaardigen.

Artikel 3, tweede lid, staat er niet aan in de weg dat de vordering op de rol wordt geplaatst. Bovendien zijn de artikelen 6 en 7 niet van toepassing. Voor het overige verloopt de procedure overeenkomstig de §§ 2 en 3.

4° un exposé des faits et des moyens de nature à justifier l'annulation de la décision litigieuse;

5° un exposé des faits de nature à établir que l'exécution immédiate de la décision litigieuse risque de causer au demandeur un préjudice grave difficilement réparable;

6° la langue prévue à l'article 35 pour l'audition;

7° le cas échéant, le montant et les modalités de l'astreinte demandée en application de l'article 17, § 5, des lois coordonnées.

N'est pas enrôlée, la demande :

1° pour laquelle la taxe visée à l'article 70 du règlement général de procédure n'a pas été acquittée conformément à l'article 71 de celui-ci ;

2° non accompagnée d'une copie de l'acte attaqué ou du document qui a porté l'acte à la connaissance du demandeur;

3° non accompagnée de six copies certifiées conformes de celle-ci.

Art. 4. La demande de suspension est instruite distinctement de la requête en annulation dans les cas où il ne peut être fait application des articles 26 ou 27.

Art. 5. Le greffier en chef transmet sans délai une copie de la demande de suspension à l'auditeur général, à la partie adverse et, pour autant qu'il puisse les déterminer, aux personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire.

Art. 6. Dans les huit jours de la notification de la demande de suspension, la partie adverse transmet au greffier en chef le dossier administratif, auquel elle peut joindre une note d'observations.

Toute note d'observations tardive est écartée des débats.

Art. 7. § 1^{er}. Dès réception du dossier administratif ou, à défaut, à l'expiration du délai de huit jours visé à l'article 6, le greffier en chef remet le dossier de l'affaire à l'auditeur, qui l'examine dans les huit jours.

§ 2. A moins que l'auditeur n'estime que la demande ne requiert que des débats succincts, il dépose un avis provisoire au dossier.

Au terme de son examen, l'auditeur transmet le dossier au président.

§ 3. Le président fixe ensuite par ordonnance et à bref délai la date de l'audience au cours de laquelle la demande de suspension sera examinée.

L'ordonnance de fixation est notifiée sans délai par le greffier en chef à l'auditeur ainsi qu'aux parties demanderesse, adverse et intervenante.

§ 4. Sont joints à la notification aux parties, la note d'observations et la requête en intervention, si la notification n'en a pas encore été faite, ainsi que, le cas échéant, l'avis provisoire de l'auditeur.

Lorsque l'auditeur estime que la demande ne requiert que des débats succincts, l'avis de fixation indique dans une formule brève l'opinion de l'auditeur et la motivation de celle-ci.

Section 2. — De la suspension dans les cas d'extrême urgence

Art. 8. § 1^{er}. Dans les cas où l'extrême urgence est invoquée, la demande de suspension contient un exposé des faits qui la justifie.

L'article 3, alinéa 2, ne fait pas obstacle à l'enrôlement de la demande. En outre, les articles 6 et 7 ne sont pas applicables. Pour le reste, il est procédé conformément aux §§ 2 et 3.

§ 2. De voorzitter kan de verzoekende partij, de verwerende partij en de tussenkomenende partij, alsmede de personen die belang hebben bij de beslechting van de zaak, bij beschikking eventueel te zijnen huize oproepen op het door hem bepaalde uur, zelfs op de feestdagen en van dag tot dag of van uur tot uur.

De beschikking wordt ter kennis gebracht van de auditeur.

In de kennisgeving wordt in voorkomend geval vermeld of het administratief dossier is ingediend.

Indien de verwerende partij het administratief dossier niet van te voren heeft overgezonden, overhandigt ze het ter terechtzitting aan de voorzitter, die de terechtzitting kan schorsen om aan de auditeur, aan de verzoekende partij en aan de tussenkomenende partij de gelegenheid te geven er inzage van te nemen.

Het verzoek tot tussenkomst kan worden ingediend op de terechtzitting waarop uitspraak wordt gedaan over de vordering tot schorsing.

De kamer kan de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het arrest bevelen.

§ 3. In afwijking van artikel 17, § 1, derde lid, van de gecoördineerde wetten, behoeven op grond van uiterst dringende noodzakelijkheid en bij verstek bevolen schorsingen niet te worden bevestigd.

Afdeling 3. — Vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen

Art. 9. Zolang de vordering tot schorsing aanhangig is, kan bij een afzonderlijk verzoekschrift een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen worden ingediend.

De vordering wordt ondertekend door de partij of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten. De vordering wordt gedagtekend en bevat :

1° de naam, hoedanigheid, nationaliteit, woonplaats of zetel van de verzoekende partij, alsook de door haar gekozen woonplaats en, indien mogelijk, het kenmerk van haar dossier bij de verwerende partij;

2° de vermelding van de beslissing waarvan de schorsing wordt gevorderd;

3° de beschrijving van de gevorderde voorlopige maatregelen;

4° een uiteenzetting van de feiten die aantonen dat de voorlopige maatregelen noodzakelijk zijn om de belangen van de partij die ze vordert, veilig te stellen;

5° de taal die in artikel 35 voor het verhoor wordt bepaald;

6° in voorkomend geval, een uiteenzetting van de feiten die de uiterst dringende noodzakelijkheid rechtvaardigen.

De vordering wordt slechts onderzocht als er zes eensluidend verklaarde afschriften zijn bijgevoegd.

Art. 10. De hoofdgriffier zendt onverwijld een afschrift van de vordering aan de auditeur, aan de andere partijen en, voor zover hij ze kan bepalen, aan de personen die belang hebben bij de beslechting van de zaak.

Art. 11. Elke partij kan binnen acht dagen na de kennisgeving van het verzoekschrift aan de hoofdgriffier een aanvullend dossier en een aanvullende nota met opmerkingen over de gevorderde voorlopige maatregelen zenden.

Een te laat ingediende aanvullende nota wordt uit de debatten geweerd.

Art. 12. In het belang van een goede rechtsbedeling kan de kamer beslissen dat de vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen samen met de vordering tot schorsing wordt behandeld en afgedaan.

Art. 13. Artikel 7, §§ 2 tot 4, is van toepassing op de vorderingen tot het bevelen van voorlopige maatregelen.

Art. 14. Indien de indiener van een vordering tot schorsing ook uiterst dringende voorlopige maatregelen vordert, is artikel 9, eerste en tweede lid, van toepassing op zijn verzoek. De artikelen 11 en 13 zijn er niet op van toepassing.

Voor het overige verloopt de procedure overeenkomstig artikel 8, § 2.

In afwijking van artikel 18, derde lid, van de gecoördineerde wetten behoeft het arrest waarbij op grond van uiterst dringende noodzakelijkheid en bij verstek voorlopige maatregelen worden bevolen, niet te worden bevestigd.

§ 2. Le président peut convoquer par ordonnance les parties demanderesse, adverse et intervenante, ainsi que les personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire, éventuellement à son hôtel, à l'heure indiquée par lui, même les jours de fête et de jour à jour ou d'heure à heure.

L'ordonnance est notifiée à l'auditeur.

La notification mentionne, le cas échéant, si le dossier administratif a été déposé.

Si la partie adverse n'a pas préalablement transmis le dossier administratif, elle le remet à l'audience au président, qui peut suspendre celle-ci afin de permettre à l'auditeur et aux parties demanderesse et intervenante d'en prendre connaissance.

La demande en intervention peut être introduite à l'audience au cours de laquelle il est statué sur la demande de suspension.

La chambre peut ordonner l'exécution immédiate de l'arrêt.

§ 3. Par dérogation à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3, des lois coordonnées, la suspension ordonnée d'extrême urgence et par défaut n'est pas soumise à confirmation.

Section 3. — Des demandes de mesures provisoires

Art. 9. La demande de mesures provisoires est introduite par une requête distincte de la demande de suspension et aussi longtemps que celle-ci est pendante.

La demande est signée par la partie ou par un avocat satisfaisant aux conditions fixées par l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées. Elle est datée et contient :

1° les nom, qualité, nationalité, domicile ou siège du demandeur, ainsi que son domicile élu et, dans la mesure du possible, les références de son dossier auprès de la partie adverse;

2° la mention de la décision dont la suspension est demandée;

3° la description des mesures provisoires demandées;

4° un exposé des faits établissant que les mesures provisoires sont nécessaires afin de sauvegarder les intérêts de la partie qui les sollicite;

5° la langue prévue à l'article 35 pour l'audition;

6° le cas échéant, un exposé des faits justifiant l'extrême urgence.

La demande n'est examinée que si elle est accompagnée de six copies certifiées conformes.

Art. 10. Le greffier en chef transmet sans délai une copie de la demande à l'auditeur, aux autres parties et, pour autant qu'il puisse le déterminer, aux personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire.

Art. 11. Dans les huit jours de la notification de la requête, toute partie peut transmettre au greffier en chef un dossier complémentaire et une note complémentaire contenant des observations relatives aux mesures provisoires demandées.

Toute note complémentaire tardive est écartée des débats.

Art. 12. Dans l'intérêt d'une bonne justice, la chambre peut décider que la demande de mesures provisoires sera instruite et jugée avec la demande de suspension.

Art. 13. L'article 7, §§ 2 à 4, est applicable aux demandes de mesures provisoires.

Art. 14. Si l'auteur d'une demande de suspension sollicite également des mesures provisoires d'extrême urgence, l'article 9, alinéas 1^{er} et 2, s'applique à sa demande. Les articles 11 et 13 ne sont pas applicables.

Pour le reste, il est procédé comme à l'article 8, § 2.

Par dérogation à l'article 18, alinéa 3, des lois coordonnées, l'arrêt qui, d'extrême urgence, ordonne des mesures provisoires par défaut n'est pas soumis à confirmation.

Afdeling 4. — Gemeenschappelijke bepalingen
die gelden voor hoofdstuk II

Art. 15. Met het oog op de toepassing van artikel 17, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten stelt de hoofdgriffier op verzoek van de auditeur de partijen ervan in kennis dat de schorsing en, in voorkomend geval, de voorlopige maatregelen worden opgeheven, tenzij één van hen vraagt te worden gehoord.

Als een partij binnen een termijn van vijftien dagen vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen. De kamer doet uitspraak over de opheffing van de schorsing en, in voorkomend geval, van de voorlopige maatregelen.

Als geen enkele partij vraagt te worden gehoord, stelt de kamer de opheffing van de schorsing en, in voorkomend geval, van de voorlopige maatregelen bij arrest vast.

In de in het eerste lid bedoelde kennisgeving van de hoofdgriffier wordt melding gemaakt van artikel 17, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten en van dit artikel.

Art. 16. Degene aan wie kennis wordt gegeven van een vordering tot schorsing, kan alleen binnen acht dagen na die kennisgeving een verzoek tot tussenkomst in de schorsingsprocedure indienen. Dat geldt ook bij de kennisgeving van een vordering tot het bevelen van voorlopige maatregelen.

Behalve indien de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, wordt het verzoek tot tussenkomst in de schorsingsprocedure pas onderzocht als het recht bepaald in artikel 70 van de algemene procedureregeling overeenkomstig artikel 71 van die procedureregeling is betaald.

Art. 17. § 1. Wanneer een partij een overgelegd stuk van valsheid beticht, verloopt de terechtzitting overeenkomstig artikel 51, eerste tot vierde lid, van de algemene procedureregeling.

Als de kamer van oordeel is dat het stuk van wezenlijk belang is voor haar beslissing, beslist ze bij voorraad of er rekening mee moet worden gehouden.

§ 2. De procedure verloopt overeenkomstig de artikelen 59, 60 en 62 tot 65 van de algemene procedureregeling, wat de tussengeschieden betreft.

§ 3. De artikelen 5, 21 en 24 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State zijn mede van toepassing.

§ 4. In afwijking van de artikel 17, § 2, derde lid, en 18, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten, kunnen arresten waarbij de schorsing wordt uitgesproken of voorlopige maatregelen worden bevolen, ingetrokken, noch gewijzigd worden.

Art. 18. § 1. Het verzoekschrift tot nietigverklaring wordt gevoegd bij de kennisgeving van het arrest waarbij uitspraak wordt gedaan over de beroepen en over de vorderingen waarop dit hoofdstuk betrekking heeft.

De termijn waarbinnen krachtens artikel 17, § 4bis of § 4ter, van de gecoördineerde wetten om de voortzetting van de procedure kan worden verzocht, bedraagt vijftien dagen.

In de in het eerste lid bedoelde kennisgeving wordt melding gemaakt van de gevolgen die door artikel 17, § 4bis of § 4ter, van de gecoördineerde wetten aan de afwezigheid van een aanvraag tot voortzetting van de procedure in de voorgeschreven termijn worden verbonden.

§ 2. Wanneer naar aanleiding van een arrest waarbij een schorsing is bevolen, de verwerende partij of degene die belang heeft bij de beslechting van de zaak niet binnen de in § 1, tweede lid, gestelde termijn bij een ter post aangetekende brief een verzoek tot voortzetting van de procedure indient, stelt de hoofdgriffier op verzoek van de auditeur de partijen ervan in kennis dat de kamer uitspraak zal doen over de nietigverklaring van de handeling waarvan de schorsing is bevolen. Na de kennisgeving beschikken de partijen over een termijn van vijftien dagen waarbinnen ze kunnen vragen om te worden gehoord.

Als geen van de partijen vraagt te worden gehoord, kan de kamer de handeling vernietigen, zonder dat ze daarbij aanwezig zijn.

Als een partij vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen.

Section 4. — Dispositions communes
applicables au chapitre II

Art. 15. En vue d'assurer l'application de l'article 17, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées, le greffier en chef notifie aux parties, à la demande de l'auditeur, que la suspension et, le cas échéant, les mesures provisoires vont être levées, à moins que l'une d'elles ne demande à être entendue.

Si, dans un délai de quinze jours, une partie demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître à bref délai. La chambre statue sur la levée de la suspension et, le cas échéant, des mesures provisoires.

Si aucune partie ne demande à être entendue, la chambre constate par arrêt la levée de la suspension et, le cas échéant, des mesures provisoires.

La communication du greffier en chef visée à l'alinéa 1^{er} fait mention de l'article 17, § 3, alinéa 3, des lois coordonnées et du présent article.

Art. 16. Quiconque reçoit notification d'une demande de suspension ne peut former de demande en intervention dans la procédure de suspension que dans les huit jours de cette notification. Il en est de même en cas de notification d'une demande de mesures provisoires.

Sauf si l'extrême urgence est invoquée, la demande en intervention dans la procédure de suspension n'est pas examinée aussi longtemps que la taxe visée à l'article 70 du règlement général de procédure n'a pas été acquittée conformément à l'article 71 de celui-ci.

Art. 17. § 1^{er}. Lorsqu'une partie s'inscrit en faux contre une pièce produite, il est procédé à l'audience conformément à l'article 51, alinéas 1^{er} à 4, du règlement général de procédure.

Si la chambre estime que la pièce est essentielle pour sa décision, elle décide au provisoire si cette pièce doit être retenue.

§ 2. Il est procédé conformément aux articles 59, 60 et 62 à 65 du règlement général de procédure, en ce qui concerne les incidents.

§ 3. Les articles 5, 21 et 24 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat sont applicables.

§ 4. Par dérogation aux articles 17, § 2, alinéa 3, et 18, alinéa 5, des lois coordonnées, les arrêts par lesquels la suspension a été prononcée ou des mesures provisoires ordonnées ne sont susceptibles ni d'être rapportés, ni d'être modifiés.

Art. 18. § 1^{er}. La requête en annulation est jointe à la notification de l'arrêt par lequel il est statué sur les requêtes et les demandes régies par le présent chapitre.

Le délai pour demander la poursuite de la procédure en application de l'article 17, §§ 4bis ou 4ter, des lois coordonnées, est de quinze jours.

La notification visée à l'alinéa 1^{er} fait mention des conséquences que l'article 17, §§ 4bis ou 4ter, des lois coordonnées, attache à l'absence de demande de poursuite de la procédure dans le délai imparti.

§ 2. Lorsqu'à la suite d'un arrêt ayant ordonné une suspension, la partie adverse ou celui qui a intérêt à la solution de l'affaire n'introduit pas, par lettre recommandée à la poste, une demande de poursuite de la procédure dans le délai fixé au § 1^{er}, alinéa 2, le greffier en chef, à la demande de l'auditeur, notifie aux parties que la chambre va statuer sur l'annulation de l'acte dont la suspension a été ordonnée. Les parties disposent d'un délai de quinze jours à partir de la notification pour demander à être entendues.

Si aucune des parties ne demande à être entendue, la chambre peut, en leur absence, annuler l'acte.

Si une partie demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître à bref délai.

§ 3. Wanneer naar aanleiding van een arrest waarbij een vordering tot schorsing is afgewezen, de verzoekende partij niet binnen de in § 1, tweede lid, gestelde termijn bij een ter post aangetekende brief een verzoek tot voortzetting van de procedure indient, stelt de hoofdgriffier haar ervan in kennis dat de kamer de afstand van het geding zal uitspreken, tenzij ze binnen een termijn van vijftien dagen vraagt te worden gehoord.

Als ze niet vraagt te worden gehoord, spreekt de kamer de afstand van het geding uit.

Als ze vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen bijeen om spoedig te verschijnen voordat de kamer uitspraak doet over de afstand van het geding.

Indien verscheidene verzoekende partijen eenzelfde vordering tot schorsing en eenzelfde beroep tot nietigverklaring hebben ingesteld en als slechts sommigen onder hen een verzoek tot voortzetting van de procedure hebben ingediend, worden de anderen geacht afstand te doen van het geding en wordt in het arrest over het beroep tot nietigverklaring ook uitspraak gedaan over de afstand van het geding door degenen die geen verzoek tot voortzetting van de procedure hebben ingediend.

§ 4. De in artikel 21, eerste lid, bepaalde termijn van dertig dagen waarbinnen de memorie van antwoord op het verzoekschrift tot nietigverklaring kan worden overgezonden, gaat in vanaf het ogenblik dat het arrest waarbij de schorsing wordt bevolen, ter kennis wordt gebracht van de verwerende partij. Dezelfde termijn gaat in vanaf de kennisgeving van het verzoek tot voortzetting van de procedure dat de verzoekende partij indient als de vordering bij arrest is afgewezen.

Art. 19. De mededelingen, oproepingen en kennisgevingen gericht aan de partijen of aan de personen die belang hebben bij de beslechting van de zaak kunnen per bode geschieden, tegen ontvangstbewijs. Bij uiterst dringende noodzakelijkheid kunnen ze ook per fax geschieden.

Alleen in geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan de verzoekende partij haar vordering tot schorsing of haar vordering tot het opleggen van voorlopige maatregelen per fax verzenden, waarbij ze die fax uiterlijk op de terechtzitting met haar handtekening moet authenticeren.

De verwerende partij kan het administratief dossier en haar nota met opmerkingen per bode bezorgen, tegen ontvangstbewijs.

Bij elk processtuk worden door degene die het stuk ondertekent zes eensluidend verklaarde afschriften gevoegd.

HOOFDSTUK III. — *Nietigverklaring*

Afdeling 1. — Verzoekschrift

Art. 20. Het verzoekschrift tot nietigverklaring wordt uiterlijk dertig dagen na kennisgeving van de bestreden handeling ingediend.

Het verzoekschrift wordt ondertekend door de partij of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten. Het wordt gedagtekend en bevat :

1° de naam, hoedanigheid, nationaliteit, woonplaats of zetel van de verzoekende partij, alsook de door haar gekozen woonplaats, en, indien mogelijk, het kenmerk van haar dossier bij de verwerende partij;

2° het onderwerp van het beroep en een uiteenzetting van de feiten en de middelen;

3° de naam en het adres van de verwerende partij;

4° de taal die in artikel 35 voor het verhoor wordt bepaald.

Op de rol worden niet geplaatst :

1° beroepen waarvoor het recht bepaald in artikel 70 van de algemene procedureregeling niet overeenkomstig artikel 71 van die procedureregeling is betaald;

2° beroepen zonder afschrift van de bestreden akte of van het stuk waarbij de handeling ter kennis is gebracht van de verzoekende partij, alsook, wanneer het gaat om een beslissing waarvan met toepassing van artikel 64 van de wet van 15 december 1980 om de herziening is verzocht, zonder afschrift van het verzoek tot herziening dat bij de minister is ingediend;

3° beroepen waarbij geen zes eensluidend verklaarde afschriften ervan gevoegd zijn.

§ 3. Lorsqu'à la suite d'un arrêt ayant rejeté une demande de suspension, la partie requérante n'introduit pas, par lettre recommandée à la poste, une demande de poursuite de la procédure dans le délai fixé au § 1^{er}, alinéa 2, le greffier en chef lui notifie que la chambre va décréter le désistement d'instance, à moins que dans un délai de quinze jours elle ne demande à être entendue.

Si elle ne demande pas à être entendue, la chambre décrète le désistement d'instance.

Si elle demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître à bref délai avant que la chambre statue sur le désistement d'instance.

Au cas où plusieurs requérants ont déposé une demande de suspension et une requête en annulation qui leur sont communes et qu'une demande de poursuite de la procédure n'est introduite que par certains d'entre eux, les autres sont présumés se désister de l'instance et l'arrêt rendu sur la demande en annulation statue également sur le désistement de ceux qui ont omis d'introduire une demande de poursuite de la procédure.

§ 4. Le délai de trente jours prévu par l'article 21, alinéa 1^{er}, pour la transmission du mémoire en réponse à la requête en annulation court à partir de la notification à la partie adverse de l'arrêt ordonnant la suspension. Le même délai court à partir de la notification de la demande de poursuite de la procédure formulée par la partie requérante en cas d'arrêt de rejet.

Art. 19. Les communications, les convocations et les notifications adressées aux parties ou aux personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire peuvent se faire par porteur contre accusé de réception. En cas d'extrême urgence, elles peuvent se faire par télécopie.

En cas d'extrême urgence exclusivement, la partie demanderesse peut adresser sa demande de suspension ou sa requête en mesures provisoires par télécopie, à charge pour elle d'authentifier celle-ci par sa signature, au plus tard au moment de l'audience.

La partie adverse peut communiquer le dossier administratif et sa note d'observations par porteur contre accusé de réception.

Il est joint à tout écrit de procédure six copies certifiées conformes par le signataire.

CHAPITRE III. — *De l'annulation*

Section 1^{re}. — La requête

Art. 20. La requête en annulation est introduite au plus tard le trentième jour qui suit celui de la notification de l'acte attaqué.

La requête est signée par la partie ou par un avocat satisfaisant aux conditions fixées par l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées. Elle est datée et contient :

1° les nom, qualité, nationalité, domicile ou siège du requérant, ainsi que son domicile élu et, dans la mesure du possible, les références de son dossier auprès de la partie adverse ;

2° l'objet du recours et un exposé des faits et des moyens;

3° le nom et l'adresse de la partie adverse;

4° la langue prévue à l'article 35 pour l'audition.

N'est pas enrôlée, la requête :

1° pour laquelle la taxe visée à l'article 70 du règlement général de procédure n'a pas été acquittée conformément à l'article 71 de celui-ci;

2° non accompagnée d'une copie de l'acte attaqué ou du document qui a porté l'acte à la connaissance du requérant, ainsi que, s'il s'agit d'une décision dont la révision est demandée en application de l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980, d'une copie de la demande de révision introduite auprès du ministre;

3° non accompagnée de six copies certifiées conformes de celle-ci.

Afdeling 2. — Voorafgaande maatregelen en behandeling door de afdeling administratie

Art. 21. De voorafgaande maatregelen en de behandeling door de afdeling administratie verlopen overeenkomstig de artikelen 5 tot 8, 13, 14^{ter} en 16 tot 25 van de algemene procedureregeling. De termijn waarbinnen de memorie van antwoord en het administratief dossier, alsook de memorie van wederantwoord of de toelichtende memorie moeten worden ingediend, bedraagt evenwel dertig dagen.

Wanneer met toepassing van artikel 64 van de wet van 15 december 1980 een verzoek tot herziening is ingediend, gaat de termijn waarbinnen de memorie van antwoord en het administratief dossier moeten worden ingediend, in de dag dat uitspraak wordt gedaan over de ontvankelijkheid van dat verzoek.

Art. 22. De hoofdgriffier maakt melding van artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten wanneer de memorie van antwoord ter kennis wordt gebracht van de verzoekende partij of wanneer hij de verzoekende partij ervan in kennis stelt dat er binnen de voorgeschreven termijn geen memorie van antwoord is ingediend.

Met het oog op de toepassing van artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten, stelt de hoofdgriffier de partijen ervan in kennis dat de kamer het ontbreken van het vereiste belang zal uitspreken, tenzij één van hen vraagt binnen vijftien dagen te worden gehoord.

Als geen van de partijen vraagt te worden gehoord, stelt de kamer vast dat het vereiste belang ontbreekt.

Als een partij vraagt te worden gehoord, roept de voorzitter de partijen op om spoedig te verschijnen. De kamer doet onverwijld uitspraak over het ontbreken van het vereiste belang.

Art. 23. Nadat de voorafgaande maatregelen zijn uitgevoerd, maakt de auditeur een verslag op waarin hij aangeeft hoe het geschil volgens hem moet worden beslecht.

Afdeling 3. — Procedure na verslag

Art. 24. § 1. Wanneer de auditeur besluit tot de niet-ontvankelijkheid of de verwerping, brengt de hoofdgriffier het verslag ter kennis van de verzoekende partij die vijftien dagen de tijd heeft om te vragen dat de procedure wordt voortgezet zodat ze kan worden gehoord.

Als de verzoekende partij niet vraagt te worden gehoord, bezorgt de hoofdgriffier het dossier aan de voorzitter zodat deze de afstand van het geding uitspreekt, overeenkomstig artikel 21, zesde lid, van de gecoördineerde wetten. Het verslag van de auditeur wordt samen met het arrest ter kennis gebracht van de partijen die het nog niet zouden hebben gekregen.

Als de verzoekende partij vraagt te worden gehoord, bepaalt de voorzitter bij beschikking de datum waarop de partijen moeten verschijnen.

De hoofdgriffier maakt melding van deze paragraaf wanneer de verzoekende partij kennis wordt gegeven van het verslag waarin wordt besloten dat het beroep niet-ontvankelijk is of moet worden verworpen.

§ 2. Wanneer de auditeur niet besluit tot de niet-ontvankelijkheid of de verwerping van het beroep, bepaalt de voorzitter meteen bij beschikking de datum van de terechtzitting waarop het beroep zal worden behandeld.

Art. 25. De hoofdgriffier geeft onverwijld kennis van de beschikking waarbij de rechtsdag wordt bepaald aan de auditeur en aan de verzoekende, verwerende en tussenkomende partij.

De partijen worden vijftien dagen op voorhand van de datum van de terechtzitting in kennis gesteld.

De processtukken worden gevoegd bij de oproeping van de partijen die die stukken nog niet zouden hebben ontvangen.

Section 2. — Des mesures préalables et de l'instruction par la section d'administration

Art. 21. Les mesures préalables et l'instruction par la section d'administration se déroulent conformément aux articles 5 à 8, 13, 14^{ter} et 16 à 25 du règlement général de procédure. Le délai pour transmettre le mémoire en réponse et le dossier administratif ainsi que le mémoire en réplique ou ampliatif est toutefois fixé à trente jours.

Lorsqu'une demande en révision a été introduite en application de l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980, le délai pour transmettre le mémoire en réponse et le dossier administratif prend cours le jour où il est statué sur la recevabilité de cette demande.

Art. 22. Le greffier en chef fait mention de l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées lors de la notification du mémoire en réponse à la partie requérante ou lorsqu'il lui notifie qu'un tel mémoire n'a pas été déposé dans le délai prescrit.

En vue de l'application de l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées, le greffier en chef notifie aux parties qu'à moins que l'une d'elles ne demande à être entendue dans un délai de quinze jours, la chambre va statuer en constatant l'absence de l'intérêt requis.

Si aucune des parties ne demande à être entendue, la chambre constate l'absence de l'intérêt requis.

Si une partie demande à être entendue, le président convoque les parties à comparaître à bref délai. La chambre statue sans délai sur l'absence de l'intérêt requis.

Art. 23. Après l'accomplissement des mesures préalables, l'auditeur rédige un rapport dans lequel il prend position sur la solution à donner au litige.

Section 3. — La procédure après rapport

Art. 24. § 1^{er}. Lorsque l'auditeur conclut à l'irrecevabilité ou au rejet du recours, le rapport est notifié par le greffier en chef à la partie requérante, qui a quinze jours pour demander la poursuite de la procédure afin d'être entendue.

Si la partie requérante ne demande pas à être entendue, le greffier en chef transmet le dossier au président, afin que celui-ci décrète le désistement d'instance, conformément à l'article 21, alinéa 6, des lois coordonnées. Le rapport de l'auditeur est notifié en même temps que l'arrêt aux parties qui ne l'auraient point encore reçu.

Si la partie requérante demande à être entendue, le président fixe par ordonnance la date à laquelle les parties auront à comparaître.

Le greffier en chef fait mention du présent paragraphe lors de la notification à la partie requérante du rapport concluant à l'irrecevabilité ou au rejet du recours.

§ 2. Lorsque l'auditeur ne conclut pas à l'irrecevabilité ou au rejet du recours, le président fixe directement par ordonnance la date de l'audience à laquelle le recours sera examiné.

Art. 25. L'ordonnance de fixation est notifiée sans délai par le greffier en chef à l'auditeur ainsi qu'aux parties requérante, adverse et intervenante.

Les parties sont avisées de la date d'audience quinze jours à l'avance.

Les actes de procédure sont joints à la convocation des parties qui ne les auraient pas encore en leur possession.

Afdeling 4. — Verkorte procedures

Art. 26. Wanneer blijkt dat de vordering slechts korte debatten vereist, zendt de auditeur onmiddellijk zijn verslag toe aan de voorzitter.

De voorzitter roept de verzoekende partij, de verwerende partij, de tussenkomende partij en de partij die belang heeft bij de beslechting van de zaak op om spoedig te verschijnen. Het verslag wordt bij de oproeping gevoegd.

Indien de kamer het eens is met de conclusies van het verslag van de auditeur, wordt de zaak definitief beslecht. In het tegenovergestelde geval wordt de procedure overeenkomstig de artikelen 21 tot 25 voortgezet.

Art. 27. Wanneer de auditeur oordeelt dat de afstand van de verzoekende partij kan worden uitgesproken, dat de Raad van State kennelijk niet bevoegd is of dat het beroep zonder onderwerp, kennelijk onontvankelijk, kennelijk ongegrond of kennelijk gegrond is, stelt hij de voorzitter hiervan onmiddellijk in kennis.

De voorzitter roept de verzoekende partij, de verwerende partij, de tussenkomende partij en de partij die belang heeft bij de beslechting van de zaak op om spoedig te verschijnen. In het bericht van bepaling van de rechtsdag wordt bondig het standpunt van de auditeur en de motivering ervan weergegeven.

Ter terechtzitting verleent de voorzitter het woord aan de auditeur, die uiteenzet om welke redenen de afstand van het geding kan worden uitgesproken, de Raad van State kennelijk niet bevoegd is of de vordering zonder onderwerp, kennelijk onontvankelijk, kennelijk ongegrond of kennelijk gegrond is.

De kamer doet onverwijld uitspraak. Indien ze bij haar arrest oordeelt dat de afstand van het geding kan worden uitgesproken, dat de Raad van State kennelijk niet bevoegd is of dat het beroep doelloos, kennelijk onontvankelijk, kennelijk ongegrond of kennelijk gegrond is, wordt de zaak definitief beslecht. In het tegenovergestelde geval wordt de procedure overeenkomstig de artikelen 21 tot 26 voortgezet.

Afdeling 5. — Tussengeschieden

Art. 28. De procedure verloopt overeenkomstig de artikelen 51, 52 en 55 tot 65 van de algemene procedureregeling, wat de tussengeschieden betreft.

Art. 29. Wanneer een in artikel 26 of artikel 27 bedoelde procedure van toepassing is, stelt de hoofdgriffier degenen die belang hebben bij de beslechting van de zaak in kennis van het beroep samen met het bericht van bepaling van de rechtsdag. Het verzoek tot tussenkomst wordt gedaan binnen de termijn die voorafgaat aan de vastgestelde rechtsdag of wordt uiterlijk ter terechtzitting ingediend.

Wanneer een in artikel 26 bedoelde procedure van toepassing is, wordt het verslag bovendien bij het bericht van bepaling van de rechtsdag gevoegd.

Afdeling 6. — Gemeenschappelijke bepalingen die gelden voor hoofdstuk III

Art. 30. Bij elk processtuk worden zes door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften gevoegd.

De artikelen 36 en 39 van de algemene procedureregeling zijn mede van toepassing.

HOOFDSTUK IV. — Administratieve cassatie

Art. 31. Ingeval van een administratief cassatieberoep, verloopt de procedure overeenkomstig de artikelen 20 tot 30, met dien verstande evenwel dat :

1° op verzoek van de hoofdgriffier, het administratieve rechtscollege het dossier van de zaak onverwijld aan de Raad van State overzendt;

2° de artikelen 17 tot 25 van de algemene procedureregeling niet van toepassing zijn;

In geval van cassatie verloopt de procedure overeenkomstig artikel 38 van de algemene procedureregeling.

Section 4. — Les procédures abrégées

Art. 26. Lorsqu'il apparaît que la requête ne requiert que des débats succincts, l'auditeur transmet immédiatement son rapport au président.

Le président convoque le requérant, la partie adverse, la partie intervenante et la partie intéressée à la solution de l'affaire à comparaître à bref délai. Le rapport est joint à la convocation.

Si la chambre partage les conclusions du rapport de l'auditeur, l'affaire est définitivement tranchée. Dans le cas contraire, la procédure est poursuivie conformément aux articles 21 à 25.

Art. 27. Lorsque l'auditeur estime que le désistement du requérant peut être décrété, que le Conseil d'Etat est manifestement incompétent ou que la requête est sans objet, manifestement irrecevable, manifestement non fondée ou manifestement fondée, il en informe immédiatement le président.

Le président convoque la partie requérante, la partie adverse, la partie intervenante et la partie intéressée à la solution de l'affaire à comparaître à bref délai. L'avis de fixation indique, dans une formule brève, l'opinion de l'auditeur et la motivation de celle-ci.

A l'audience, le président donne la parole à l'auditeur qui explicite les raisons pour lesquelles le désistement peut être décrété, le Conseil d'Etat est manifestement incompétent ou la requête est sans objet, manifestement irrecevable, manifestement non fondée ou manifestement fondée.

La chambre statue sans délai. Si elle estime, par son arrêt, que le désistement peut être décrété, que le Conseil d'Etat est manifestement incompétent ou que la requête est sans objet, manifestement irrecevable, manifestement non fondée ou manifestement fondée, l'affaire est définitivement tranchée. Dans le cas contraire, la procédure est poursuivie conformément aux articles 21 à 26.

Section 5. — Des incidents

Art. 28. Il est procédé conformément aux articles 51, 52 et 55 à 65 du règlement général de procédure, en ce qui concerne les incidents.

Art. 29. En cas d'application d'une procédure visée à l'article 26 ou à l'article 27, le greffier en chef notifie le recours en même temps que l'avis de fixation à ceux qui ont intérêt à la solution de l'affaire. La demande d'intervention se fait dans le délai de fixation ou est déposée au plus tard à l'audience.

Dans le cas d'une procédure visée à l'article 26, le rapport est en outre joint à l'avis de fixation.

Section 6. — Dispositions communes applicables au chapitre III

Art. 30. A tout écrit de procédure sont jointes six copies certifiées conformes par le signataire.

Les articles 36 et 39 du règlement général de procédure sont applicables.

CHAPITRE IV. — De la cassation administrative

Art. 31. Il est procédé conformément aux articles 20 à 30 en matière de cassation administrative. Toutefois :

1° à l'invitation du greffier en chef, la juridiction administrative transmet sans délai le dossier de l'affaire au Conseil d'Etat;

2° les articles 17 à 25 du règlement général de procédure ne sont pas applicables.

Il est procédé conformément à l'article 38 du règlement général de procédure en cas de cassation.

HOOFDSTUK V. — *Kosten en Pro Deo**Afdeling 1. — Kosten*

Art. 32. De artikelen 66 tot 77 van de algemene procedureregeling zijn van toepassing wat de kosten betreft, onder het volgende voorbehoud :

1° de verwijzing in artikel 70, § 1, tweede lid, van die regeling naar de artikelen 15*bis* en 15*ter* van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State dient te worden beschouwd als een verwijzing naar artikel 18 van dit besluit;

2° de verwijzing in artikel 70, § 1, derde lid, van dezelfde regeling naar de artikelen 93 en 94 van die regeling dient te worden beschouwd als een verwijzing naar de artikelen 26 en 27 van dit besluit;

3° in afwijking van artikel 71, derde lid, van dezelfde regeling wordt, wanneer in de vordering tot schorsing de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, het in artikel 70, § 1, 2°, en § 2, eerste lid, van die regeling vastgestelde recht, behoudens overmacht, uiterlijk ter terechtzitting betaald, indien dat niet gebeurd is door het aanbrengen van plakzegels op het origineel van de vordering tot schorsing of van het verzoekschrift tot tussenkomst. Het recht wordt ingevorderd door toedoen van de hoofdgriffier overeenkomstig artikel 69, tweede lid, van de algemene procedureregeling, wanneer het niet vooraf betaald is.

Afdeling 2. — Pro Deo

Art. 33. Elke verzoekende of tussenkomende partij in een procedure die bij dit besluit geregeld wordt, kan het voordeel van het pro Deo vragen.

Het voordeel van het pro deo wordt verleend aan :

1° iedere persoon die steun ontvangt van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, onder overlegging van een attest van dat centrum;

2° iedere persoon die gevangen gehouden wordt of die op een bepaalde plaats wordt vastgehouden;

3° iedere minderjarige, onder overlegging van een identiteitsbewijs of van enig ander document waaruit zijn staat blijkt;

4° iedere persoon die verklaart dat hij juridische tweedelijnsbijstand geniet in de zin van artikel 508/1 van het Gerechtelijk Wetboek;

5° iedere andere persoon die met bewijskrachtige documenten aantoonde dat zijn geldmiddelen ontoereikend zijn.

De artikelen 80 tot 83*bis* van de algemene procedureregeling zijn mede van toepassing.

HOOFDSTUKVI. — *Gemeenschappelijke bepalingen die gelden voor de hoofdstukken II tot V*

Art. 34. Degenen, met inbegrip van de tussenkomende partij, die een beroep of vordering instellen als bedoeld in dit besluit, moeten in België woonplaats kiezen. De keuze van woonplaats die vastgelegd wordt in de eerste proceshandeling geldt voor de latere handelingen, behoudens kennisgeving aan de hoofdgriffier van een uitdrukkelijke wijziging. De keuze van woonplaats die vastgelegd is in de vordering tot schorsing heeft voorrang op elke andere keuze van woonplaats.

Elke kennisgeving wordt door de hoofdgriffier geldig ter gekozen woonplaats gedaan.

Art. 35. Wanneer de taal die in de vordering of het verzoekschrift vermeld wordt voor de verhoren, niet het Nederlands, het Frans of het Duits is en de verzoekende partij niet het Nederlands of het Frans heeft gekozen als taal waarin haar asielaanvraag door de overheid wordt onderzocht, roept de hoofdgriffier een tolk op indien de kamer besluit de verzoekende partij te horen.

De kostenvergoeding voor de tolk wordt vastgesteld overeenkomstig de artikelen 73 tot 75 van de algemene procedureregeling.

Art. 36. De partijen en hun advocaat kunnen gedurende de in de beschikking tot vaststelling van de rechtsdag bepaalde tijd ter griffie inzage nemen van het dossier.

Art. 37. § 1. Alle partijen verschijnen ter terechtzitting of zijn er vertegenwoordigd.

Wanneer de verzoekende partij noch verschijnt, noch vertegenwoordigd is, wordt de vordering afgewezen of het beroep verworpen. De andere partijen die niet verschijnen of niet vertegenwoordigd zijn, worden geacht in te stemmen met de vordering of het beroep.

§ 2. Een ander lid van de kamer dan het lid dat eventueel het aanvullend verslag over de onderzoeksverrichtingen heeft opgemaakt, vat de toedracht van de zaak, alsook de middelen van de partijen samen.

CHAPITRE V. — *Des dépens et du Pro Deo**Section 1re. — Des dépens*

Art. 32. Les articles 66 à 77 du règlement général de procédure sont applicables en matière de dépens, sous les réserves suivantes :

1° la référence figurant à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 2, de ce règlement aux articles 15*bis* et 15*ter* de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat doit se lire comme un renvoi à l'article 18 du présent arrêté;

2° la référence figurant à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 3, du même règlement aux articles 93 et 94 de celui-ci doit se lire comme un renvoi aux articles 26 et 27 du présent arrêté;

3° par dérogation à l'article 71, alinéa 3, du même règlement, lorsque la demande de suspension invoque l'extrême urgence, la taxe fixée à l'article 70, § 1^{er}, 2°, et § 2, alinéa 1^{er}, de celui-ci est, sauf force majeure, acquittée au plus tard au moment de l'audience, si elle ne l'a pas été sur l'original de la demande de suspension ou de la requête en intervention. Le recouvrement de la taxe est poursuivi à l'intervention du greffier en chef conformément à l'article 69, alinéa 2, du règlement général de procédure lorsque la taxe n'a pas été acquittée préalablement.

Section 2. — Du Pro Deo

Art. 33. Toute partie requérante ou intervenante dans une procédure organisée par le présent arrêté peut demander le bénéfice du pro deo.

Le bénéfice du pro deo est accordé à :

1° toute personne secourue par un centre public d'aide sociale sur production d'une attestation de ce centre;

2° toute personne détenue ou maintenue dans un lieu déterminé;

3° tout mineur sur présentation d'un titre d'identité ou de tout autre document établissant son état;

4° toute personne qui atteste qu'elle bénéficie de l'aide juridique de deuxième ligne au sens de l'article 508/1 du Code judiciaire;

5° toute autre personne justifiant de l'insuffisance de ses ressources par tous documents probants.

Les articles 80 à 83*bis* du règlement général de procédure sont applicables.

CHAPITRE VI. — *Dispositions communes aux chapitres II à V*

Art. 34. Quiconque, y compris la partie intervenante, introduit une requête ou une demande prévue par le présent arrêté est tenu d'élire domicile en Belgique. L'élection de domicile faite dans le premier acte de procédure vaut pour les actes subséquents, sauf modification expresse notifiée au greffier en chef. L'élection de domicile faite dans la demande de suspension prime toute autre élection de domicile.

Toute notification est valablement faite par le greffier en chef au domicile élu.

Art. 35. Lorsque la langue mentionnée dans la demande ou la requête pour les auditions n'est pas le français, le néerlandais ou l'allemand et que la partie requérante n'a pas choisi le français ou le néerlandais comme langue de l'examen de sa demande d'asile par l'administration, le greffier en chef convoque un interprète si la chambre décide d'entendre le demandeur ou le requérant.

Les frais d'interprète sont fixés conformément aux articles 73 à 75 du règlement général de procédure.

Art. 36. Les parties et leurs avocats peuvent consulter le dossier au greffe pendant le temps fixé dans l'ordonnance de fixation.

Art. 37. § 1^{er}. Toutes les parties sont présentes ou représentées à l'audience.

Si la partie demanderesse ou requérante n'est ni présente ni représentée, la demande ou la requête est rejetée. Les autres parties qui ne sont ni présentes ni représentées sont censées acquiescer à la demande ou à la requête.

§ 2. Un membre de la chambre, autre que celui qui a éventuellement rédigé le rapport complémentaire sur les devoirs d'instruction, résume les faits de la cause ainsi que les moyens des parties.

§ 3. De partijen en hun advocaat mogen hun opmerkingen mondeling voordragen.

Geen andere middelen mogen worden aangevoerd dan die welke in de vordering, het verzoekschrift of de memories uiteengezet zijn.

§ 4. De auditeur stelt de vragen die nodig zijn voor zijn advies. Indien hij nieuwe gegevens wenst aan te brengen, deelt hij die mede en worden de partijen over die gegevens gehoord.

De auditeur wordt gehoord in zijn advies.

§ 5. De voorzitter verklaart de debatten voor gesloten en neemt de zaak in beraad.

Art. 38. De artikelen 27, 34, 35, 37, 84, eerste tot vijfde lid, en 86 tot 92 van de algemene procedureregeling zijn mede van toepassing.

Art. 39. In afwijking van artikel 90, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten, houden de kamers van de afdeling administratie zitting met één lid inzake beroepen tot nietigverklaring of cassatieberoepen ingesteld tegen beslissingen genomen met toepassing van een andere wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen dan de wet van 15 december 1980.

Art. 40. In elke kennisgeving van een beschikking tot vaststelling van de rechtsdag wordt melding gemaakt van artikel 37, § 1.

Benevens de bij dat besluit opgelegde afschriften, mogen de partijen een afschrift van hun processtukken en van hun dossier per elektronische post verzenden op het adres en met het door de hoofdgriffier aangegeven kenmerk.

HOOFDSTUK VII. — Wijzigings-, opheffings- en slotbepalingen

Art. 41. In de bijlagen 3bis, 11, 11bis, 13, 13bis, 13ter, 13quater, 14, 14bis, 15ter, 17, 19quater, 19quinquies, 20, 21, 23, 24, 25bis, 25ter, 25quater, 26bis, 26ter, 26quater, 33bis, 34, 36, 38 en 39 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden de woorden "binnen zestig dagen" vervangen door de woorden "binnen dertig dagen".

Art. 42. Het koninklijk besluit van 22 juli 1981 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State in geval van beroep tegen de beslissingen bedoeld in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992, wordt opgeheven.

Art. 43. Dit besluit is van toepassing op de lopende procedures.

Niet van toepassing zijn evenwel :

1° de artikelen 3, 9 en 20 op de procedures betreffende beroepen ingesteld tegen beslissingen die ter kennis gebracht zijn vóór de inwerkingtreding van dit besluit;

2° hoofdstuk II, met uitzondering van artikel 18, op de procedures betreffende beroepen die ingesteld zijn vóór de inwerkingtreding van het onderhavige besluit;

3° de termijnen bepaald bij de artikelen 18, 21, 22 en 24 op de procedures betreffende beroepen ingesteld vóór de inwerkingtreding van dit besluit wanneer in de kennisgevingen van de hoofdgriffier een andere termijn wordt vermeld.

In de in het tweede lid bedoelde gevallen verloopt de procedure overeenkomstig de bepalingen die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 44. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 45. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

§ 3. Les parties et leurs avocats peuvent présenter des observations orales.

Il ne peut être produit d'autres moyens que les moyens développés dans la demande, la requête ou les mémoires.

§ 4. L'auditeur pose les questions nécessaires pour donner son avis. S'il entend faire état d'éléments nouveaux, il les expose et les parties sont entendues à leur propos.

L'auditeur est entendu en son avis.

§ 5. Le président prononce la clôture des débats et met la cause en délibéré.

Art. 38. Les articles 27, 34, 35, 37, 84, alinéas 1^{er} à 5, et 86 à 92 du règlement général de procédure sont applicables.

Art. 39. Par dérogation à l'article 90, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées, les chambres de la section d'administration siègent à un membre lorsqu'elles connaissent de recours en annulation ou de recours en cassation introduits contre des décisions prises en application d'une loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers autre que la loi du 15 décembre 1980.

Art. 40. Toute notification d'une ordonnance de fixation fait mention de l'article 37, § 1^{er}.

Outre les copies imposées par le présent arrêté, les parties peuvent transmettre une copie de leurs écrits de procédure et de leur dossier par courrier électronique à l'adresse et sous les références désignées par le greffier en chef.

CHAPITRE VII. — Dispositions modificatives, abrogatoires et finales

Art. 41. Dans les annexes 3bis, 11, 11bis, 13, 13bis, 13ter, 13quater, 14, 14bis, 15ter, 17, 19quater, 19quinquies, 20, 21, 23, 24, 25bis, 25ter, 25quater, 26bis, 26ter, 26quater, 33bis, 34, 36, 38 et 39 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots "dans les soixante jours" sont remplacés par les mots "dans les trente jours".

Art. 42. L'arrêté royal du 22 juillet 1981 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat en cas de recours contre des décisions prévues par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, est abrogé.

Art. 43. Le présent arrêté s'applique aux procédures en cours.

Toutefois :

1° les articles 3, 9 et 20 ne sont pas applicables aux procédures relatives aux recours introduits contre des décisions notifiées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté;

2° le chapitre II, à l'exception de l'article 18, n'est pas applicable aux procédures relatives aux recours introduits avant l'entrée en vigueur du présent arrêté;

3° les délais prévus aux articles 18, 21, 22 et 24 ne sont pas applicables aux procédures relatives aux recours introduits avant l'entrée en vigueur du présent arrêté lorsque les notifications du greffier en chef mentionnent un délai différent.

Dans les cas visés à l'alinéa 2, il est procédé conformément aux dispositions applicables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 44. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 45. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE